

LANKIDETZA-HITZARMENA, URAREN EUSKAL AGENTZIAREN ETA GIPUZKOAKO UR KONTSORTZIOAREN ARTEKOA, OSATZEN DUTEN HAINBAT UDALERRIETAN URAREN HIRI ZIKLOAREN DIGITALIZAZIOAN HOBEEKUNTZAK GAUZATZEKO; EUROPAR BATASUNAK FINANTZATUTAKO NEXTGENERATION EU BERRESKURATZE, ERALDAKETA ETA ERRESILIENTZIA PLANAREN ESPARRUAN.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA Y EL CONSORCIO DE AGUAS DE GIPUZKOA PARA REALIZAR MEJORAS EN LA DIGITALIZACIÓN DEL CICLO URBANO DEL AGUA EN VARIOS MUNICIPIOS QUE LO INTEGRAN; EN EL MARCO DEL PLAN DE RECUPERACIÓN, TRANSFORMACIÓN Y RESILIENCIA FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA, NEXTGENERATION EU.

Vitoria-Gasteizen, 2024ko otsailaren 19an

En Vitoria-Gasteiz, a 19 de febrero de 2024

BILDUTAKOAK

SE REUNEN

Antonio Aiz Salazar Jr., Uraren Euskal Agentziako zuzendari nagusia, eta Leire Artola Ugalde And., Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren lehendakaria.

El Sr. D. Antonio Aiz Salazar, Director General de la Agencia Vasca del Agua y la Sra. Dña. Leire Artola Ugalde, Presidenta del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa.

ESKU HARTZEN DUTE

INTERVIENEN

Lehenengoak, Uraren Euskal Agentziako zuzendari gisa, Agentziaren Estatutuen 10.3.f) artikulua ematen dion eskuduntzari jarraikiz.

El primero, en su calidad de Director General de la Agencia Vasca del Agua y en virtud de la atribución que le confiere el artículo 10.3.f) de sus Estatutos.

Bigarrenak, Gipuzkoako Ur Kontsortzioko lehendakari gisa jardunez, haren izenean eta ordezkaritzan, Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren Estatutuen 24. artikulua bitartez egintza honetarako ahalmena izanik.

La segunda, actuando como Presidenta del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, en su nombre y representación, facultada para este acto por el artículo 24 de los Estatutos del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa.

Gipuzkoako Urak, E.A., Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren kudeaketa-sozietate publikoa da, eta beraz, Kontsortzioak, hitzarmen honi dagokionez, Gipuzkoako Urak E.A. erakundearen bitartez jarduten du.

Bi esku-hartzaileek, nork bere ordezkaritza araberak diharduela, LANKIDETZA- HITZARMEN hau sinatzeko nahikoa legezko gaitasun aitortzen diote elkarri, eta, horrenbestez, honako hau

Aguas de Gipuzkoa, S.A. es la sociedad pública de gestión del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, y por tanto, esta actúa en lo relativo al presente Convenio a través de Aguas de Gipuzkoa S.A.

Ambos intervinientes se reconocen mutuamente, en la calidad con que cada una interviene, con la capacidad legal necesaria para celebrar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, y a tal efecto

ADIERAZTEN DUTE

EXPONEN

LEHENENGO.- 2020ko uztailaren 21ean, Europar Kontseiluak irismen handiko neurri sorta bat erabaki zuen. Neurri horiek bateratu egin zituzten etorkizuneko 2021-2027 aldirako urte anitzeko finantza-esparrua (UAFE) eta europar Berreskuratze-tresna («Next Generation EU») abian jartzea; tresna horren elementu nagusia Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa da, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduan ezarritakoa.

Izan ere, Next Generation EU ekimenaren esparruan, Europako Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa (BEM) sortu zen. Horren bidez, hogeita zazpi estatu kideei laguntza emango zaie zuzeneko transferentzien eta mailaguen bidez,

PRIMERO.- El 21 de julio de 2020, el Consejo Europeo acordó un paquete de medidas de gran alcance que aunaron el futuro Marco Financiero Plurianual (MFP) para 2021-2027 y la puesta en marcha del Instrumento Europeo de Recuperación («Next Generation EU»), cuyo elemento central es el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR), establecido por el Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021.

En efecto, en el marco de la iniciativa Next Generation EU se creó el Mecanismo Europeo de Recuperación y Resiliencia (MRR), instrumento que pone a disposición de los veintisiete Estados miembros apoyo a través de transferencias directas y

inbertsio publikoak handitzeko eta ekonomia Berreskuratzen eta enplegua berreskuratzen lagunduko duten erreformak egiteko, COVID-19aren osteko erronka ekonomiko eta sozial nagusiei aurre egitearren.

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 17. eta 18. artikuluen arabera, estatu kideek erreforma- eta inbertsio-programa bat egin behar zuten –Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana (BEEP) izenekoa–, zeina Europako Berreskuratze Funtsetik etorritako finantza-baliabideak gauzatzeko tresna izango zen.

Espainiako Gobernuak, Ministro Kontseiluaren 2021eko apirilaren 29ko Erabakiaren bidez, dagokion Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana onartu zuen (BOE, 2021eko apirilaren 30eko 103 zk.). Ondoren, Kontseiluak 2021eko uztailaren 13an Espainiako Berreskuratze- eta erresilientzia-planaren ebaluazioa onartzeari buruz hartutako Betearazpen Erabakiaren bidez onartu zen (Council Implementing Decision - CID).

Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plan (BEEP) honek aurreikusten du bere ekintza-ildoetako bat «5. Osagaia: Itsasertza eta ur-baliabideak zaintzea» gisa definitutakoa dagoena. Ekintza-ildo hori,

préstamos para incrementar las inversiones públicas y acometer reformas que contribuyan a la recuperación de la economía y el empleo y se orienten a abordar los principales retos económicos y sociales post COVID-19.

Conforme a los artículos 17 y 18 del citado Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, los Estados Miembros debían elaborar un programa de reformas e inversiones denominado como Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR), llamado a constituir el instrumento de ejecución de los recursos financieros provenientes del Fondo Europeo de Recuperación.

El Gobierno de España, mediante el Acuerdo, de 29 de abril de 2021, del Consejo de Ministros, aprobó el correspondiente Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (B.O.E. núm. 103, de 30 de abril de 2021), que fue posteriormente aprobado mediante la Decisión de Ejecución del Consejo relativa la aprobación de la evaluación del plan de recuperación y resiliencia de España (Council Implementing Decsion- CID), de 13 de julio de 2021.

Dicho Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR) prevé como una de sus líneas de acción la definida como Componente 5: Preservación del litoral y recursos hídricos. Esta línea de acción se

besteak beste, 3. Inbertsioan hezurmamitzen da: «Trantsizio digitala uraren sektorean». Inbertsio hori, neurri batean, hitzarmen honen bidez gauzatuko da.

BIGARREN.- Gipuzkoako Lurralde Historikoko hainbat udalerri osatzen dute Gipuzkoako Ur Kontsortzioa, eta berariazko Estatutuen 7. artikularen arabera, haren xedea da lehen mailako sareetako ur-horniduraren eta saneamenduaren azpiegitura ezartzea eta ustiatzea, bai eta dagozkion zerbitzuak ematea ere. Era berean, uraren zikloaren kudeaketa integralaz arduratzen da, Gipuzkoako Urak, E.A. sozietatearen bitartez, sozietatearen estatutuetako 4. artikuluan ezarritakoa oinarri hartuta.

Udalerri horien artean daude Legazpi, Urretxu, Zumarraga, Ezkio-Itsaso, Bergara, Ataun, Oridizia, Beasain, Olaberria, Zerain, Ormaiztegi, Segura, Idiazabal, Gabiria, Mutiloa, Lazkao, Itsasondo, Arama, Altzaga, Orendain, Gaintza, Baliarrain, Legorreta eta Zegama, eta horietan hobekuntza-jarduerak proposatzen dira hitzarmen honen bidez.

Saneamendu sistemari dagokionez, indarrean dagoen hainbat isurketa baimen ditu, horien artean, alde batetik, Mekolalde HUA-koa, VDP-G-2012-0667, 2009ko urtarrilaren 13an emandakoa gaur egun Bergarako udalerriak osatzen duen Deba Erdiko hiri-aglomeraziotik datozen

materializa, entre otras, en la Inversión 3: “Transición digital en el sector del agua”, la cual será ejecutada, en parte, a través del presente Convenio.

SEGUNDO.- De acuerdo con el artículo 7 de sus Estatutos, el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, compuesto por numerosos municipios pertenecientes al Territorio Histórico de Gipuzkoa, tiene por objeto el establecimiento y la explotación de la infraestructura del abastecimiento de agua y saneamiento en redes primarias, junto con la prestación de los servicios correspondientes. Asimismo, se encarga de la gestión integral del ciclo del agua, a través de su sociedad Gipuzkoako Urak, S.A con base en lo establecido en el artículo 4 de los Estatutos de esta última.

Entre los municipios ese encuentran Legazpi, Urretxu; Zumarraga; Ezkio-Itsaso, Bergara, Ataun, Oridizia, Beasain, Olaberria, Zerain, Ormaiztegi, Segura, Idiazabal, Gabiria, Mutiloa, Lazkao, Itsasondo, Arama, Altzaga, Orendain, Gaintza, Baliarrain, Legorreta, Zegama, en los cuales se proponen actuaciones de mejora mediante el presente Convenio.

En cuanto a su sistema de saneamiento, cuenta varias autorizaciones de vertido en vigencia, entre las cuales se encuentran, por un lado, la de la EDAR de Mekolalde, VDP-G-2012-0667, otorgada el 13 de enero de 2009, que trata las aguas residuales de la aglomeración urbana de Deba Medio

hondakin-urak tratatzen dituen; eta beste aldetik, Zuringoain HUA-koa, RAV-G-2019-0004, 2021eko martxoaren 3an emandakoa Legazpi, Zumarraga eta Urretxuko udalerriek osatzen duten Urola Garaiko hiri-aglomeraziotik datozen hondakin-urak tratatzen dituen. Hornidura-sistemei dagokionez, hainbat emakiden titular da ere.

formada actualmente por el municipio de Bergara; y por otro lado, la de la EDAR de Zuringoain, RAV-G-2019-0004, otorgada el 3 de marzo de 2021, que trata las aguas residuales de la aglomeración urbana del Alto Urola formada por los municipios de Legazpi, Zumarraga y Urretxu. En lo referido a sus sistemas de abastecimiento, también es titular de varias concesiones.

Hornidura- eta saneamendu sistemen egungo digitalizazio-maila hobetu daiteke; izan ere, egungo egoerak zaildu egiten du haien funtzionamenduaren kudeaketa optimoa, eta oztopatu egiten du Uraren Euskal Agentziak sortutako isurketen eta egindako ur-aprobetxamenduen gainean jabari publikoa babesteko egiten duen jarraipena eta kontrola.

El actual nivel de digitalización de sus sistemas de abastecimiento y saneamiento resulta mejorable, siendo que la situación actual dificulta una gestión óptima de su funcionamiento, y entorpece el seguimiento y control para la protección del dominio público que desde la Agencia Vasca del Agua se hace de los vertidos generados y aprovechamientos de agua realizados.

Hitzarmen honek proposatzen duen uraren hiri-zikloaren digitalizazioa hobetzea garrantzitsua da, besteak beste, arrazoi hauengatik:

La mejora de la digitalización del ciclo urbano del agua que el presente convenio plantea es relevante, entre otros, por los siguientes motivos:

- Hornidura-sistema digitalizatzeak aukera ematen du kendutako ur-emariak "denbora errealean" monitorizatzeko, eta, horri esker, jarduteko eta gerta daitezkeen arazoei aurrea hartzeko, ur-masak babestuz. Gainera, sentsoreek eta kudeaketa adimenduneko sistemek sisteman ihesak, galerak eta hondakinak identifikatzen laguntzen dute, eta, horrela, uraren kontsumoa optimizatzen da.

- La digitalización del sistema de abastecimiento permite monitorear a "tiempo real" los caudales de agua detraídos, permitiendo actuar y adelantarse a posibles problemas, protegiendo así las masas de agua. Además, los sensores y los sistemas de gestión inteligente ayudan a identificar fugas, pérdidas y desperdicios en el sistema, optimizando de esta manera el consumo de agua.

- Saneamendu-sistema digitalizatzek aukera ematen du isurketen kalitatea eta kantitatea zehatz-mehatz eta "denbora errealean" monitorizatzeko. Horrek berebiziko garrantzia du erabakiak goiz hartzeko orduan, ingurumen-araudia betetzen dela bermatzeko, eta, ondorioz, jabari publiko hidraulikoa babesteko. Gainera, lagungarria da hondakin-urak biltzeko eta tratatzeko instalazioen eragiketa optimizatzeko.
- La digitalización del sistema de saneamiento permite un monitoreo detallado y a "tiempo real" de la calidad y cantidad de los vertidos. Esto es de vital importancia a la hora de tomar decisiones de manera temprana para garantizar que la normativa ambiental se cumpla y, por ende, para proteger el dominio público hidráulico. Asimismo, también ayuda a la hora de optimizar la operación de las instalaciones de recogida y tratamiento de aguas residuales.

Alde horretatik, lankidetzaz honen helburua uraren zikloa modernizatzea da, hiru arloren bidez: digitalizazioa, berrikuntza eta prestakuntza. Horrela, uraren kudeaketa eraginkorra lortzeko ihesak murriztea sustatu nahi da, eta, gainera, gardentasuna sustatzen dute uraren erabileraren kontrolaren ezagutzan, bai eta udalerrian sortutako hondakin-uren isurketen kalitatearen eta kantitatearen ezagutzan ere, horrela, ur hartzailearen masaren kalitatea hobetzen laguntzeko.

En este sentido, el objeto de la presente colaboración es modernizar el ciclo de agua a través de tres áreas: la digitalización, la innovación y la formación. Se pretende así, promover una reducción de fugas para alcanzar una gestión del agua eficiente y, además, fomentan la transparencia en el conocimiento del control de los usos del agua, así como de la calidad y cantidad de los vertidos de aguas residuales generados en el municipio colaborando así, en la mejora de la calidad de la masa de agua receptora.

HIRUGARREN.- Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 10. artikuluan 11. eta 33. apartatuen arabera, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio, bere lurralde-eremuaren barruan, ur-aprobetxamenduen gaineko eskumen eskusiboa, baldin eta ibaiek ibilbide osoa Euskal Autonomia Erkidegoaren barruan egiten badute; era berean, obra publikoen gaineko eskumena

TERCERO.- Conforme al artículo 10, párrafos 11 y 33, del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, corresponde a la Comunidad Autónoma, dentro de su territorio, la competencia exclusiva en aprovechamientos hidráulicos, cuando las aguas discurren íntegramente dentro del País Vasco, así como en obras públicas que no tengan la calificación legal de interés

ere EAERI dagokio, baldin eta obrak horiek ez badira Estatuaren interes orokorrekoak jotzen legez, edo beste autonomia-erkidego batzuetan eragiten ez badute.

Uztailaren 12ko 297/1994 Dekretuari jarraikiz —haren bidez onetsi baitzen Transferentzien Bitariko Batzordearen erabakia, Estatuko Administrazioak baliabide eta aprobetxamendu hidraulikoen arloko eginkizunak eta zerbitzuak EAERI eskualdatzeari buruzkoa—, autonomia-erkidegoari eskualdatu zitzaizkion, beste batzuen artean, toki-korporazioei laguntza emateko eginkizunak eta bitartekoak, autonomia-erkidegoaren lurralde-eremuan egitekoak diren obra hidraulikoak gauzatze aldera, lan horiek EAERen interesekoak diren heinean, beste autonomia-erkidego bati eragiten ez dioten heinean eta legez estatuaren interes orokorrekoak jotzen ez diren heinean.

Ekainaren 26ko 1/2006 Legeak Uraren Euskal Agentzia sortu zuen, ingurumenaren alorrean eskumena duen sailari atxikitako zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa, EAERen uraren politika gauzatzeko; hala, Estatuko Administrazioak eskualdatutako, eskuordetutako edo agindutako eginkizunak betetzea dagokio, beste eginkizun batzuen artean.

LAUGARREN.- Gauzatu beharreko jarduerak uraren zikloa digitalizatzeko Ekonomia Berreskuratu eta Eraldatzeko

general del Estado o cuya realización no afecte a otras Comunidades Autónomas.

Por Decreto 297/1994, de 12 de julio, por el que se aprobó el Acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias sobre traspaso de funciones de la Administración del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de recursos y aprovechamientos hidráulicos, se transfirieron las funciones y medios correspondientes, entre otros, el otorgamiento de auxilios a corporaciones locales para la ejecución de obras hidráulicas que se realicen en el territorio de la Comunidad Autónoma, cuando tales actuaciones sean de su interés, su realización no afecte a otra Comunidad Autónoma y no tengan la calificación legal de interés general del Estado.

Por Ley 1/2006, de 26 de junio, se creó la Agencia Vasca del Agua como Ente Público de Derecho privado adscrito al Departamento competente en materia de medio ambiente, cuyo objeto es llevar a cabo la política del agua en Euskadi y al que le corresponde, entre otras funciones, el ejercicio de aquellas transferidas, delegadas o encomendadas por la Administración estatal.

CUARTO.- Las actuaciones cuya ejecución se requiere realizar tienden a la consecución de los objetivos incluidos en el Proyecto

Proiektu Estrategikoan (PERTE) jasotako helburuak lortzea dute helburu. Proiektu horrek informazioaren teknologia berrien erabilera bultzatzen du uraren ziklo integralean, kudeaketa hobetzeko, eraginkortasuna handitzeko, hornidura-sareetako galerak murrizteko eta planifikazio hidrologikoak eta barne-araudiek ezarritako ingurumen-helburuak betetzen aurrera egiteko. Euskal Autonomia Erkidegoko Uraren Zikloaren PERTEren zati bat Ingurumen Konferentzia Sektorialaren 2022ko ekainaren 20ko Akordioan jasotako funtsen banaketaren arabera finantzatzen da. Akordio hori Berreskurapen, Eraldaketa eta Erresilientzia Planeko (PRTR) 5. Osagaiaren (Itsasertzeko espazioa eta baliabide hidrikoak babestea) 3. inbertsioari (Trantsizio digitala uraren sektorean) esleitu zitzaion.

Zehazki, funts horien banaketatik, zati batek 20.000 biztanletik beherako udalerriei uraren kudeaketa hobetzea sustatzen du. Horren barruan sartzen dira horniduren galerak murrizteko sistemen digitalizazioa sustatzea, arazketa, berrerabilpena, uraren hiri-zikloaren digitalizazioa, drainatze jasangarriko hiri-sistemak ezartzea eta ziklo hidrologikoaren kudeaketa hobetzea.

Illo horretan, eta Konstituzioak ezarritako eskumen-banaketaren arabera, nahiz eta

Estratégico para la Recuperación y Transformación Económica (PERTE) de digitalización del ciclo del agua que, impulsa el uso de las nuevas tecnologías de la información en el ciclo integral del agua, con el objetivo de mejorar su gestión, aumentar su eficiencia, reducir las pérdidas en las redes de suministro y avanzar en el cumplimiento de los objetivos ambientales marcados por la planificación hidrológica y las normativas internacionales. Parte del PERTE del Ciclo del Agua en la Comunidad Autónoma del País Vasco, se financia conforme a la repartición de fondos recogida en el Acuerdo de la Conferencia Sectorial de Medio Ambiente del 20 de junio de 2022, asignado a la Inversión 3 (Transición digital en el sector del agua) del Componente 5 (Preservación del espacio litoral y los recursos hídricos) del “Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia – PRTR”.

Específicamente, de la repartición de estos fondos, una parte se reserva al fomento de la mejora de la gestión del agua a los municipios de menos de 20.000 habitantes, que incluirá el fomento de la digitalización en los sistemas de reducción de pérdidas de abastecimientos, depuración, reutilización, digitalización del ciclo urbano del agua, el establecimiento de sistemas urbanos de drenaje sostenible y mejoras a la gestión del ciclo hidrológico.

En este sentido y de conformidad con el reparto constitucional de competencias, si

edateko uraren etxez etxeko hornidura eta hondakin-uren ebakuazioa eta tratamendua udalerriri dagokion, ohikoa da toki-erakundeek udalaz gaindiko unitateetara jotzea laguntza tekniko eta laguntza ekonomikoa jasotzeko. Horregatik, hirugarren *azalpenean* zehaztu den bezala, Uraren Euskal Agentziaren bidez eskualdekatzen dira Euskal Autonomia Erkidegoan aurreko paragrafoan aipatutako helburura bideratutako funtsak.

bien el abastecimiento de agua potable a domicilio y la evacuación y tratamiento de aguas residuales corresponde al municipio, es habitual que los entes locales acudan a unidades supramunicipales para recibir colaboración técnica y auxilio económico. Por ello, tal y como se ha especificado en el *exponendo* tercero, es a través de la Agencia Vasca del Agua mediante la cual se regionalizan los fondos destinados al objetivo mencionado en el párrafo anterior en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

BOSGARREN.- Abenduaren 30eko 36/2020 Errege Lege Dekretuak hainbat tresna juridiko aurreikusten ditu Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoko funtsen kontura proiektuak gauzatzeko, horien artean administrazio-hitzarmenak daude, horrela aurreikusten baitu haren 7. artikulua, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen (urriaren 1eko 40/2015 Legea) 47. artikulutik 53. artikulura bitartekoei dagokienez, Euskal Autonomia Erkidegoko 2024. urteko Aurrekontu Orokorak onartzen dituen Legeak (abenduaren 29ko 21/2023 Legea) 32. artikuluan zehaztutako berezitasunekin.

SEIGARREN.- Horiek horrela, bi alderdiek, jarduketen helburuari erreparatuz, erabaki dute administrazio arteko hitzarmen hau sinatzea, bat etorritz Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. eta 48. artikuluetan ezarritakoarekin, eta

QUINTO.- El Real Decreto-ley 36/2020, de 30 de diciembre, prevé una serie de instrumentos jurídicos para la ejecución de proyectos con cargo a los Fondos del MRR, entre los cuales se encuentran los convenios administrativos, tal y como prevé el artículo 7 del mismo en relación con los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, con las especialidades previstas por el artículo 32 de la Ley 21/2023, de 29 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2024.

SEXTO.- Por todo lo expuesto, las partes, atendiendo a la finalidad de las actuaciones, acuerdan la celebración del presente convenio interadministrativo y lo suscriben de acuerdo a lo estipulado en los artículos 47 y 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público que se

hitzarmena klausula hauen arabera regirá con arreglo a las siguientes, arautuko da:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- XEDEA.

1.1. Hitzarmen honen xedea da Uraren Euskal Agentziak eta Gipuzkoako Ur Kontsortzioak “Gipuzkoako Urak E.A.ren bitartez” Kontsortzioa osatzen duten udalerrien eremuan uraren hiri-zikloaren digitalizazioari buruz bigarren klausulan definitutako jarduerak gauzatzeko lankidetzan nola jardungo duten zehaztea, jabari publiko hidraulikoaren kudeaketa hobetzeko BI (2) digitalizazio-azpi proiektu gauzatuz, biak testu bakarrean bilduta daudenak: *“Uraren zikloa digitalizatzeko PERTE-a. Memoria teknikoa. Uraren Zikloa digitalizatzeko jarduerak”*.

Zehazki, honako helburu hauek lortu nahi dira:

- A. Influentearen eta efluentearen kalitatearen kontrol jarraia ezartzea, eta Mekolaldeko eta Zuringoingo HUA-en modelizazioa gauzatzea.
- B. Eredu hidrologikoak, auskultaziokoak eta topografikoak sortzea, Barrendiola, Lareo eta Arriarango presak hobeto eta modu eraginkorragoan kudeatzeko. Barrendiolako eta Arriarango presetako ur-emaria neurtzeko estazioetan hobekuntzak ezartzea,

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO.

1.1. El presente Convenio tiene por objeto establecer las condiciones en las que la Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa “a través de Aguas de Gipuzkoa, S.A.” se comprometen a colaborar en la ejecución de las actuaciones definidas en la cláusula segunda, referidas a la digitalización del ciclo urbano del agua en el ámbito de los municipios que conforman dicho Consorcio, mediante la consecución de DOS (2) subproyectos de digitalización para la mejora de la gestión del dominio público hidráulico, redactados en un único texto: *“PERTE de digitalización del ciclo del agua. Memoria técnica. Actuaciones para la digitalización del Ciclo del Agua.”*

En concreto, se persiguen los siguientes objetivos:

- A. Implantar un control en continuo de la calidad del influente y del efluente, y realizar una modelización de las EDAR de Mekolalde y Zuringoain.
- B. Creación de modelos hidrológicos, de auscultación y topográficos para una gestión más óptima y eficiente de las presas de Barrendiola, Lareo y Arriaran. Implantación de mejoras en las estaciones de aforo de las presas de Barrendiola y Arriaran, y optimización del control de los

eta Barrendiolako eta Lareoko presetan hustutako emarien kontrola optimizatzea.

C. Urola Garaiko eta Goierriko goi sarean balantze eta kudeaketa hidrologikoa egiteko eta ihesak goiz detektatzeko eredu bat garatzea.

D. Oro har herritarrekin informazioa trukatzeko sistemak hobetzea, ura biltzeko eta biltegitatzeko sistema nagusiei eta Zuringoain eta Mekolaldeko hondakin-urak isurtzeko baldintzei dagokienez.

1.2. Hitzarmenaren xedea Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren (BEEP) 5. Osagaiko 3. Inbertsioan bildutako jarduketa bat da.

1.3. Inbertsio honetako jarduketek lagunduko dute Espainiako Berreskurapen eta Erresilientzia Planaren ebaluazioa onartzeari buruzko Kontseiluaren Beteazpen Bihurtze Proposamenaren Eranskineko 79. Mugarria betetzen. Era berean, 2022ko ekainaren 20an egindako Ingurumenari buruzko Konferentzia Sektorialean Euskadiri esleitutako helburua da gutxienez bi tresna edo azpiegitura berri martxan jartzea, baliabide hidrikoen ezagutza eta erabilera hobetzeko, eta prezipitazioak eta bestelako datu

caudales evacuados en las presas de Barrendiola y Lareo.

C. Desarrollo de un modelo para la gestión y balance hidrológico, así como para la detección temprana de fugas en la red de alta de Urola Garaia y del Goierri.

D. Mejora en los sistemas de intercambio de información con el público en general acerca de los principales sistemas de captación y almacenamiento de agua, así como de las condiciones de vertido aguas residuales de Zuringoain y Mekolalde.

1.2. El objeto del Convenio constituye una actuación incluida en la Inversión 3, comprendida en el Componente 5, del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR).

1.3. Las actuaciones en esta inversión contribuirán al cumplimiento del Hito nº79 del Anexo de la Propuesta de Decisión en Ejecución del Consejo relativa a la aprobación de la evaluación del Plan de Recuperación y Resiliencia de España. Asimismo, el objetivo asignado al País Vasco en la Conferencia Sectorial de Medio ambiente celebrada en la fecha 20 de junio de 2022, es de puesta en marcha de un mínimo de dos herramientas o infraestructuras renovadas para mejorar el conocimiento y el uso de los recursos hídricos, y para registrar las precipitaciones

meteorologikoak erregistratzeko, arrisku klimatikoak aurrea hartzeko.

y otros datos meteorológicos para prevenir los riesgos climáticos.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN XEDE DIREN JARDUKETAK.

Goian deskribatutako helburuak lortzeko beharrezkoak diren jarduketak digitalizaziorako bi azpiproiektutan jasotzen dira, izen orokor honekin: *“Uraren zikloa digitalizatzeko PERTE-a. Memoria teknikoa. Uraren Zikloa digitalizatzeko jarduerak”*

Honako hauek dira azpi-proiektu horietan jasotako jarduera zehatzak:

- **Digitalizazioa saneamenduan eta uren isurketetan:** Bergarako Mekolalde HUaren eta Urretxuko Zuringoain HUaren modelizazioa egingo da; batik bat ur gordinen sentzorizazioa, uren tratamendua optimizatu ahal izateko, araztegiak eragiten duten kargak ezagututa. Era berean, araztegiak ur tratatuaren ezaugarrien etengabeko kontrola ezarriko da, araztegiak ingurune hartzailera isurtzen duen puntua horixe baita.
- **Kaptazio-azpiegituren digitalizazioa:** Barrendiola, Lareo eta Arriarango presetan hainbat hobekuntza egingo dira eredu hidrologiko, topografiko eta dimentsionalen bitartez, auskultazio-datuak digitalizatuz eta hondoko

SEGUNDA.- ACTUACIONES OBJETO DE CONVENIO.

Las actuaciones necesarias para la consecución de los objetivos arriba descritos, se recogen en dos subproyectos para la digitalización bajo el nombre global de *“PERTE de digitalización del ciclo del agua. Memoria técnica. Actuaciones para la digitalización del Ciclo del Agua.”*

Las actuaciones concretas recogidas en dichos subproyectos, son las siguientes:

- **Digitalización en saneamiento y vertido de aguas:** Se realizará la modelización de la EDAR Mekolalde de Bergara y de la EDAR Zuringoain de Urretxu, sensorizando el flujo influente para permitir la optimización del tratamiento conociendo las cargas entrantes en la depuradora. Asimismo, se implantará un control en continuo de las características del agua tratada de las Estaciones Depuradoras de Aguas Residuales, ya que, este es punto de vertido de la depuradora al medio receptor.
- **Digitalización de las infraestructuras de captación:** Se realizarán diversas mejoras en las presas de Barrendiola, Lareo y Arriaran mediante modelos hidrológicos, topográficos y dimensionales. La digitalización de los datos de auscultación y mejoras en el

hustubideetatik hustutako emarien kontrolean hobekuntzak eginez.

- **Ur-hornidurako sistemen azpiegiturak digitalizatzea, kudeaketa eta segurtasun hobea izan dezaten:** Urola Garaiko eta Goierriko goi-sareetan kudeaketa eta balantze hidrologikoa egiteko eta ihesak goiz detektatzeko eredu bat garatuko da. Emariak kudeatzeko emari-neurgailuak instalatuko dira Barrendiolako eta Arriarango Edateko Uraren Araztegietan eta edateko uraren sarearen sektoreetan. Era berean, Urola Garaiko eta Goierriko goi-hornidura sareetako depositu jakin batzuetako emarien kontrola modernizatuko da.
- **Informazioaren kudeaketaren hobetzea:** Datuaren digitalizazioa formularioen estandarizazioaren bidez egingo da, eta formularioak jatorrian sartuko dira zuzenean Urola Garaiko eta Goierriko goi-hornidura sareetan.

control de los caudales evacuados por desagüe de fondo también contribuirán a dichas mejoras.

- **Digitalización de las infraestructuras del sistema de abastecimiento de agua para su mejor gestión y seguridad:** Se desarrollará un modelo para la gestión y el balance hidrológico, así como para la detección temprana de fugas en las redes de alta de Urola Garaia y del Goierri. Se instalarán caudalímetros para la gestión de caudales en las Estaciones de Tratamiento de Agua Potable de Barrendiola y de Arriaran, y en los sectores de la red de agua potable. Igualmente, se modernizará el control de caudales en determinados depósitos de las redes de abastecimiento en alta de Urola Garaia y el Goierri.
- **Mejora en la gestión de la información:** Se realizará la digitalización del dato a través de la estandarización de formularios y la inclusión de los mismos directamente en origen para las redes en alta de Urola Garaia y el Goierri.

Proiektu horretan deskribatutako lanen aurrekontua, guztira, MILIOI BAT HIRUROGEITA BAT MILA ZAZPIEHUN ETA LAUROGEITA ZORTZI EURO ETA HAMABI ZENTIMO (1.061.788,12 €) da, BEZik gabe. Lan guztiak 2026ko ekaina baino lehen amaituta egon beharko dira.

El presupuesto de los trabajos descritos en dicho proyecto asciende a un total de UN MILLÓN SESENTA Y UN MIL SETECIENTOS OCHENTA Y OCHO EUROS CON DOCE CÉNTIMOS (1.061.788,12 €) IVA no incluido. Todos los trabajos deberán estar finalizados antes de junio de 2026.

HIRUGARREN.- IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

3.1 Hitzarmen hau administrazio-hitzarmena da, eta Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulutik 53. artikulura bitartekoak izango ditu arau, bai eta arau hauek ere:

(a) 1/1997 Legegintzako Dekretua, azaroaren 11koa, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bategina onartzen duena.

(b) 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

(c) 36/2020 Errege Lege Dekretua, abenduaren 30ekoa, zeinaren bidez presako neurriak onesten baitira Administrazio Publikoa modernizatzeko eta Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko.

(d) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 EB Erregelamendua, Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena.

(e) HFP/1030/2021 Agindua, irailaren 29koa, Berreskuratze, Eraldatze eta

TERCERA.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

3.1 El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá por los artículos 47 a 53 de Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, así como por las siguientes normas:

(a) El Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

(b) La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

(c) El Real Decreto-ley 36/2020, de 30 de diciembre, por el que se aprueban medidas urgentes para la modernización de la Administración Pública y para la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

(d) El Reglamento (UE) número 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia.

(e) La Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de

Erresilientzia planaren kudeaketa-sistema eratzen duena.

(f) HFP/1031/2021 Agindua, irailaren 29koa, Estatuko, Autonomia Erkidegoko eta Tokiko Sektore Publikoko Erakundeek eman beharreko informazioaren prozedura eta formatua ezartzen dituen, Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana osatzen duten alderdien mugarrien eta helburuen betetze-mailaren eta aurrekontuen eta kontabilitatearen segimendua egiteko.

(g) Euskal Autonomi Erkidegoko 2023ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorrak onartzen dituen abenduaren 23ko 15/2022 Legearen V. kapitulua.

(h) HFP/55/2023 Agindua, urtarrilaren 24koa, Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana (BEEP) gauzatzen duten prozeduretan interes-gatazkako arriskuaren azterketa sistematikoari buruzkoa.

3.2 Era berean, Gobernu Kontseiluaren 2022ko otsailaren 8ko Erabakian xedatutakoa aplikatuko da, Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Planari lotutako jarduketan eta proiektuen aurrekontu- eta kontabilitate- gauzapean, kudeaketari eta jarraipenari dagokienez (erabaki hori 2022ko martxoaren 4ko EHAAren 46. zenbakian argitaratu zen, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariaren martxoaren 1eko 30/2022 Ebazpena betez),

Recuperación, Transformación y Resiliencia.

(f) La Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, por la que se establece el procedimiento y formato de la información a proporcionar por las Entidades del Sector Público Estatal, Autonómico y Local para el seguimiento del cumplimiento de hitos y objetivos y de ejecución presupuestaria y contable de las medidas de los componentes del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

(g) Capítulo V de la Ley 15/2022, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2023.

(h) Orden HFP/55/2023, de 24 de enero, relativa al análisis sistemático de riesgo de conflicto de interés en los procedimientos que ejecutan el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR).

3.2 Asimismo, resultará de aplicación lo dispuesto por Acuerdo del Consejo de Gobierno, de 8 de febrero de 2022, en relación con la ejecución presupuestaria y contable, gestión y seguimiento de las actuaciones y proyectos vinculados al Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (publicado en el BOPV núm. 46, de 4 de marzo de 2002, en virtud de la Resolución 30/2022, de 1 de marzo, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento), así como por

bai eta Gobernu Kontseiluaren 2022ko martxoaren 29ko erabakiaren bidez xedatutakoa ere, zeinaren bidez Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko eskatzen diren iruzurraren aurkako borrokari, interes-gatazkei, finantzaketa bikoitzari eta estatu-laguntzei buruzko betekizunak eta ingurumenari kalte nabarmenik ez egitekoak betetzeko neurrien plana onartzen den (erabaki hori 2022ko apirilaren 13ko EHAAREN 74. zenbakian argitaratu zen, apirilaren 6ko 40/2022 Ebazpena betez).

3.3 Baldin eta funtsak jasotzen dituen Administrazioak funts horiek kontratu publikoak esleituz edo laguntzak edo dirulaguntzak emanez bideratu behar baditu proiektu edo jarduketetara, honako hauek ere aplikatuko dira, dagokionaren arabera:

(a) 698/1991 Dekretua, abenduaren 17koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren pentzutari ematen diren dirulaguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko erregimen orokorra arautzen duena eta horien kudeaketan parte hartzen duten erakunde laguntzaileek bete beharreko baldintzak, erregimena eta eginbeharrak ezartzen dituena.

(b) 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa.

el Acuerdo del Consejo de Gobierno, de 29 de marzo de 2022, por el que se aprueba el “Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente, exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia” (publicado en el BOPV núm. 74, de 13 de abril de 2022, en virtud de la Resolución 40/2022, de 6 de abril).

3.3 Cuando la Administración perceptora de los fondos vaya a destinar los mismos a proyectos o actuaciones por medio de la adjudicación de contratos públicos o del otorgamiento de ayudas o subvenciones, resultarán además de aplicación, según proceda:

(a) El Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se establecen los requisitos, régimen y obligaciones de las Entidades Colaboradoras que participan en su gestión.

(b) La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.



Financiado por la Unión Europea
NextGenerationEU



MINISTERIO
PARA LA TRANSICIÓN ECOLÓGICA
Y EL RETO DEMOGRÁFICO



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO



(c) 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzen Lege Orokorraren azaroaren 17ko 38/2003 Legearen Erregelamendua onartzen duena.

(d) 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena; honen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora eramaten dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak, 2014ko otsailaren 26koak.

(c) El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

(d) La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

LAUGARRENA.- URAREN EUSKAL AGENTZIAREN BETEBEHARRAK

4.1 Uraren Euskal Agentziak konpromisoa hartzen du ZORTZIHEUN ETA HAMAR MILA HIRUREHUN ETA BERROGEITA BI EURO (810.342,00 €) finantzatu eta ordaintzeko. Proiektu honen BEZari dagokion zenbatekoa ez da finantziatuko.

4.2 Gastu hori 2024 eta 2025eko ekitaldi ekonomikoetako 23680400 kontuan egotziko da, honela banatuta:

2024: 729.308,00 €

2025: 81.034,00 €

4.3. Jabari publiko hidraulikoari eragiten dioten fluxuak, isurketak, gainezkatzeak eta aprobetxamenduen harguneak digitalizatzeko laguntza eta aholkularitza ematea.

CUARTA.- COMPROMISOS DE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA.

4.1 La Agencia Vasca del Agua se compromete a financiar y abonar el importe máximo de OCHOCIENTOS DIEZ MIL TRESCIENTOS CUARENTA Y DOS EUROS (810.342,00 €). El importe correspondiente al IVA de este proyecto no es objeto de financiación.

4.2 El citado gasto se imputará con cargo a la cuenta 23680400 de los ejercicios económicos 2024 y 2025, con la siguiente distribución:

2024: 729.308,00 €

2025: 81.034,00 €

4.3. Colaborar y asesorar a la hora de digitalizar los flujos con afección al dominio público hidráulico, vertidos, desbordamientos y tomas de los aprovechamientos.

4.4. Uraren Euskal Agentziaren biltegira etengabe datuak komunikatu eta bidaltzeko laguntza ematea eta koordinatzea.

4.5. Agentziak seigarren klausulan ezarritako moduan egingo dio ordainketa Kontsortzioari.

4.4. Apoyar y coordinarse para establecer la comunicación y el envío de datos en continuo al repositorio de la Agencia Vasca del Agua.

4.5. El abono efectivo al Consorcio del importe comprometido por la Agencia se realizará conforme a lo dispuesto en la cláusula sexta.

BOSGARRENA.- GIPUZKOAKO UR KONTSORTZIOAREN BETEBEHARRAK, FUNTSAK JASOTZEN DITUEN ERAKUNDEA, "GIPUZKOAKO URAK, S.A. SOZietateAREN BITARTEZ" JARDUTEN DUENA.

QUINTA.- OBLIGACIONES DEL CONSORCIO DE AGUAS DE GIPUZKOA, ENTIDAD PERCEPTORA DE LOS FONDOS QUE ACTÚA "A TRAVÉS DE SU SOCIEDAD AGUAS DE GIPUZKOA, S.A.".

5.1 Hitzarmenaren xede den jarduketa gauzatzearekin lotutako betebeharrak. Funtsak jasotzen dituen Administrazioak honako betebehar hauek izango ditu:

(a) Jasotako funtsak dagokien xedera bideratzea eta hitzartutako jarduketak hitzarmen honetan ezarritako moduan, baldintzetan eta epeetan egitea, bai eta Uraren Euskal Agentziaren aurrean xedea bete dela eta kostu erreala zein izan den justifikatzea ere.

(b) *"Uraren zikloa digitalizatzeko PERTE-a. Memoria teknikoa. Uraren Zikloa digitalizatzeko jarduerak"* erreferentziako azpi-proiektuetan adierazitako zeregin guztiak egitea.

5.1 Obligaciones relativas a la ejecución de la actuación objeto del Convenio: la Administración perceptora de los fondos se obliga a:

(a) Destinar los fondos percibidos al objeto concreto para el cual fueron concedidos y realizar las actuaciones que integran las actuaciones en la forma, condiciones y plazos establecidos en el presente Convenio, así como justificar ante la Agencia Vasca del Agua el cumplimiento efectivo de los mismos y su coste real.

(b) Realizar todas las tareas indicadas en los subproyectos de referencia del *"PERTE de digitalización del ciclo del agua. Memoria técnica. Actuaciones para la digitalización del Ciclo del Agua."*

(c) Azpi-proiektuan egiten den jarduketa bakoitza dokumentatzea, hiru hilean behin txosten bat eginez (dokumentazio grafikoarekin batera), bai eta azken txosten bat ere, Uraren Euskal Agentziari bidaltzeko, jarduerak bete direla justifikatzeari begira.

(d) Sortutako informazio hidrologiko guztia eta, bereziki, uraren erabileren kontrolari eta kontsumoari buruzkoa eta hondakin-uren isurketen baldintzei buruzkoa Uraren Euskal Agentziara bidaltzen dela bermatzea, *Isurketei eta aprobetxamenduei buruzko datuak etengabe bidaltzeko eskuliburuetan* emandako jarraibideei jarraituz.

(e) Hitzarmenaren xede diren lanak kontratatatu, zuzendu eta teknikoki ikuskatzea.

(c) Documentar cada una de las actuaciones que se realicen en los subproyectos mediante la realización de un informe trimestral (acompañado de documentación gráfica) así como un informe final, para remitir a la Agencia Vasca del Agua, de cara a la justificación del cumplimiento de las actuaciones.

(d) Garantizar el envío de toda información hidrológica generada, y en especial, la relativa al control y consumos de los usos del agua y las condiciones de los vertidos de aguas residuales a la Agencia Vasca del Agua, siguiendo las directrices facilitadas en los *Manuales para el envío de datos en continuo de vertidos y aprovechamientos*.

(e) Contratar, dirigir e inspeccionar técnicamente la ejecución de los trabajos objeto del convenio.

5.2. Gipuzkoako Ur Kontsortzioak, "Gipuzkoako Urak E.A.ren bitartez" jarduten duena, konpromisoa du BERREHUN ETA BERROGEITA HAMAIKA MILA LAUREHUN ETA BERROGEITA SEI EURO ETA HAMABI ZENTIMOKO (251.446,12 €), gutxienezko ekarpena egiteko, honela banatuta: 2024., 2025. eta 2026. urteetarako LAROGEITA HIRU MILA ZORTZIEHUN ETA HAMABOST EURO ETA HOGEITA HEMEZORTZI ZENTIMOKO (83.815,38 €) konpromisu-kreditu bana, haren

5.2. El importe previsto como aportación mínima que compromete el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, y que actúa "a través de su sociedad Gipuzkoako Urak, S.A.", es de DOSCIENTOS CINCUENTA Y UN MIL CUATROCIENTOS CUARENTA Y SEIS EUROS CON DOCE CÉNTIMOS (251.446,12€), correspondientes a sendos créditos de compromiso para 2024, 2025 y 2026 por importe de OCHENTA Y TRES MIL OCHOCIENTOS QUINCE EUROS CON DOCE CENTIMOS (83.815,38 €)

aurrekontuen 623.00-125 kontu-sailaren kargura finantzatzuko dira.

para cada uno de los citados ejercicios, que se financiarán con cargo a la partida 623.00-125 de sus presupuestos.

5.3 Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanisмотik (BEM) eratorritako

betebeharrak: Funtsak jasotzen dituen Administrazioak honako betebeharrak izango ditu, orobat:

(A) Europar Batasunaren finantza-interesak babesteko neurri egokiak eta estandar-maila handienak hartzea, eta Mekanismoak finantzatzeko neurriei dagokienez funtsen erabilera aplikatu beharreko lege-esparrura egokitzen dela zaintzea, bereziki, iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak zuzentzeko neurriak prebenitzeari, hautemateari eta hartzeari dagokionez, Europako Parlamentuaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikuluan ezarritako betebeharraren esparruan. Funtsak jasotzen dituen Administrazioak dituen barne-kontrolko sistemak alde batera utzi gabe, hitzarmen hau sinatuz, dena delako administrazioak bat egingo du honako plan honekin: «Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko eskatzen diren iruzurraren aurkako borrokari, interes-gatazkei, finantzaketa bikoitzari eta estatu-laguntzei buruzko betekizunak eta ingurumenari kalte nabarmenik ez egitekoak betetzeko neurrien plana». Plan hori Gobernu Kontseiluaren 2022ko martxoaren 29ko

5.3 Obligaciones derivadas del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR):

la Administración perceptora de los fondos se obliga asimismo a:

(A) Adoptar las medidas adecuadas y más altos estándares para proteger los intereses financieros de la Unión Europea y velar por que la utilización de los fondos en relación con las medidas financiadas por el Mecanismo se ajuste al marco legal aplicable, en particular, en lo que se refiere a la prevención, detección y adopción de medidas de corrección del fraude, la corrupción y los conflictos de intereses, en el marco de la obligación establecida por el artículo 22 del Reglamento (UE) número 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021. Sin perjuicio de los sistema de control interno con que cuente la Administración perceptora de los fondos, a través de la suscripción del presente Convenio, ésta se entenderá adherida al “Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente, exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia”, aprobado por Acuerdo del Consejo de Gobierno, de 29 de marzo de

Erabakian onartu zen, eta berariaz hartuko du haren gomendioak betetzeko beharra.

(B) Administrazio onuradunak honako hauek bermatuko ditu bereziki:

(i) Enpresa kontratistak, azpikontratistak edo hitzarmen honen ondoriozko laguntzen onuradunak aukeratzeko prozesuan edo haren baldintzak betetzen dituzten egiaztatzeko prozesuetan parte hartzen dutenek deklaratu beharko dute ezagutzen eta onartzen dituztela, oso-osorik eta zabal-zabal, honako plan honen baldintzak: «Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko eskatzen diren iruzurraren aurkako borrokari, interes-gatazkei, finantzaketa bikoitzari eta estatu-laguntzei buruzko betekizunak eta ingurumenari kalte nabarmenik ez egitekoak betetzeko neurrien plana», 2022ko martxoaren 29ko Gobernu Kontseiluaren erabakiaren bidez onetsia. Ondorio horietarako, pertsona horien artean egongo dira honako hauek: kontratua adjudikatzeko edo diru-laguntza emateko eskumena duen organoko arduraduna, diru-laguntzaren oinarriak eta/edo deialdia idazten duten langileak, eta eskaintzak edo eskabideak ebaluatzen dituzten adituak eta batzorde-kideak, bai eta lan horietan Administrazioari laguntzen eta aholkatzen dioten erakunde

2022, cuyas recomendaciones se obliga expresamente a cumplir.

(B) La Administración perceptora de los fondos garantizará especialmente:

(i) Que las personas que intervengan en el proceso de selección de las eventuales empresas contratistas, subcontratistas o beneficiarias de ayudas provenientes del presente Convenio o que intervengan en los procesos de verificación del cumplimiento de sus condiciones declararán conocer y aceptar íntegramente y sin reservas los términos del “Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia”, aprobado mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno de 29 de marzo de 2022. A estos efectos, entre tales personas se encontrarán el responsable del órgano competente para la adjudicación del contrato o la concesión de la subvención, el personal que redacte los pliegos, bases y/o convocatoria de la subvención, así como los expertos y miembros del comité que evalúen las ofertas o solicitudes, incluyendo a toda aquella persona física perteneciente a entidades privadas que colaboren y

pribatuetako pertsona fisiko guztiak ere.

BEEParen jarduera honi dagokionez, hau da, Hitzarmen honi dagokionez, goian aipatutako eskakizunen berariazko onarpenak Lankidetzaren Hitzarmen honen I. ERANSKINEAN jasotako adierazpenen bidez jaso eta garatu dira. Adierazpen horiek funtsak jasotzen dituen Administrazioak behar bezala bete eta sinatu ditu.

(ii) Aurreko apartatuan jartzen duena bete behar dutenek interes-gatazkarik ez dagoela dioen adierazpen bat bete beharko dute hitzarmenaren I. Eranskinean jasotako ereduaren arabera, hala egin behar dela jartzen baitu Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduko 61.3 artikuluan («Finantzen Erregelamendua») eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legeko 23. artikuluan.

(iii) Urtarrilaren 24ko HFP/55/2023 Aginduan adierazitako ondorioetarako, bertan ezarritako prozedurak aplikatuko dira. Gainera, agindu hori betetzeko, diru-laguntzetan, laguntzak emateko organo

asesoren a la Administración en tales actuaciones.

En lo relativo a esta actuación del PRTR, es decir, en lo relativo al presente Convenio, las aceptaciones expresas de las exigencias arriba mencionadas vienen recogidas y desarrolladas mediante las declaraciones albergadas en el ANEXO I del presente Convenio de Colaboración, que se incorporan debidamente cumplimentadas y firmadas por la Administración perceptora de los fondos.

(ii) Que las personas incluidas en el apartado precedente cumplimentarán una Declaración de Ausencia de Conflicto de Intereses (DACI) conforme al modelo que se acompaña en el Anexo I del Convenio, considerando lo establecido en el artículo 61.3 del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018 (“Reglamento Financiero”) y en el artículo 23 de la Ley 40/2015, de 1 octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

(iii) A los efectos señalados en la Orden HFP/55/2023, de 24 de enero, se aplicarán los procedimientos establecidos en la misma. Además, para dar cumplimiento a dicha Orden, en las subvenciones el órgano

eskudunak eta eskabideak baloratzeko kide anitzeko organoetako kideek, eskabideak baloratzeko fasean eta emakida-ebazpenean, eta kontratuetan, pertsona bakarreko kontratazio-organismoak eta kide anitzeko kontratazio-organoko kideek, kontratazio-organismoari eskaintzak baloratzeko faseetan, esleipen-proposamenean eta kontratua esleitzeko fasean laguntzeko kide anitzeko organoko kideek, agindu hori arautzen duen interes espezifiko gatazkarik ezaren adierazpena sinatu beharko dute (II. eranskinean dago jasota). Gainera, eragiketaren arduradunak balizko interes-gatazka egiaztatzeko prozesua egin beharko du, HFP/55/2023 Aginduaren 4. artikuluan xedatutakoaren arabera. Prozesu horren ondorioz bandera beltz bat edo gehiago detektatu badira, HFP/55/2023 Aginduaren 7. artikuluan xedatutako prozedurari jarraitu beharko diote. Horretarako, benetako titulartasunari buruzko informazioa 5 egun balioduneko epean aurkezteko eskatu beharko diete eskatzaileei, eta ezarritako epean entregatzen ez badira, prozeduratik kanpo geratuko dira.

(iv) Interes-gatazka eragin dezakeen kausaren bat duten agintariek eta langileek ez dutela esku hartuko ukitutako prozeduretan.

competente para la concesión y miembros de los órganos colegiados de valoración de solicitudes, en la fase de valoración de solicitudes y resolución de concesión, y en los contratos el órgano de contratación unipersonal y miembros del órgano de contratación colegiado, los miembros del órgano colegiado de asistencia al órgano de contratación en las fases de valoración de las ofertas, propuesta de adjudicación y adjudicación del contrato, deberán firmar la declaración de ausencia de conflicto de interés específica que regula dicha Orden, y que se acompaña a la presente en el Anexo II. Además, el responsable de la operación deberá realizar el proceso de comprobación del posible conflicto de interés conforme a lo dispuesto en el artículo 4 la Orden HFP/55/2023. En el caso de que de dicho proceso resultara que se ha detectado una o varias banderas negras, deberán seguir el procedimiento dispuesto en el artículo 7 de la Orden HFP/55/2023. Para ello, deberán requerir a los solicitantes que aporten la información de su titularidad real en el plazo de 5 días hábiles, a falta de entrega en el plazo establecido, serán excluidos del procedimiento.

(iv) Que las autoridades y el personal en quienes concurra alguna de las causas que pueda dar lugar a un conflicto de intereses se abstendrán de

Interes-gatazka bat egon daitekeela uste denean, eragindako pertsonak idatziz jakinaraziko dio egoera hierarkian gorago dagoenari, eta kasuan kasuko zerbitzu juridikoek txosten bat egingo dute, dagokion erabakia hartzeko. HFP/55/2023 Aginduan ezarritako kasu zehatzetarako ezarritako prozedura bereziari kalterik egin gabe.

(v) Kontu-hartzaileak berariazko auditoretzak egin ahal dituela interes-gatazkak prebenitzeko, detektatzeko eta zuzentzeko neurri egokiak dauden egiaztatzeko, eta horien emaitzen berri eman beharko dio berariaz Uraren Euskal Agentziari, Eusko Jaurlaritzak berak edo hark izendatutako erakundeak egiten dituen berariazko ikuskapenak alde batera utzi gabe.

(vi) Interes-gatazka antzeman ondoren, berehala hartuko dira neurri egokiak, kasuari aplikatu dakizkiokeen lege-arauen eta erreglamendu-arauen arabera.

(C) Proiektura bideratutako funtsen aplikazioa kontrolatzeko eta jarraipena egiteko jarduketan mende jartzea, dokumentuak egiaztatuz, eta Uraren Euskal Agentziaren etengabeko eta

intervenir en los procedimientos afectados. Cuando se considere la posibilidad de que exista un conflicto de intereses, la persona afectada comunicará por escrito la situación al superior jerárquico y se elaborará un informe por los Servicios Jurídicos correspondientes a fin de adoptar la decisión que en su caso corresponda. Sin perjuicio del procedimiento especial que se establece en la Orden HFP/55/2023 para los casos concretos establecidos en la misma.

(v) Que la intervención pueda llevar a cabo auditorías específicas sobre la existencia de medidas adecuadas para prevenir, detectar y corregir los conflictos de interés, de cuyo resultado habrá de informar expresamente a la Agencia Vasca del Agua, sin perjuicio de las auditorías específicas que pueda llevar a cabo el propio Gobierno Vasco o la entidad que el mismo designe.

(vi) Que una vez detectado el conflicto de interés se adoptarán de manera inmediata las medidas oportunas de conformidad con las normas legales y reglamentarias aplicables al caso.

(C) Someterse a las actuaciones de control y seguimiento de la aplicación de los fondos destinados al proyecto mediante la verificación de documentos y a la evaluación continua y final por parte de

amaierako ebaluazioaren mende jartzea, baita honako hauen kontrol finantzarioaren mende ere: autonomia-erkidegoko Kontu-hartzailetza Nagusia, Kontuen Auzitegia, Ekonomia eta Ogasun Saileko Kontrol Ekonomikoko Bulegoa, bai eta Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoko funtsak kontrolatu eta horren jarraipena egiteko agindu zaien estatu-mailako zein Europako organoak, bereziki Europako Batzordea, Europako Kontuen Auzitegia, Iruzuraren aurka Borrokatzeko Europako Bulegoa (OLAF) eta Europako Fiskaltza, zeinek egindako jarduketan informazio xehea eskuratu ahal izango baitute.

(D) Funtsen azken hartzailea identifikatzea (laguntzen onuradunak, kontratistak eta azpi kontratistak), HFP/1030/2021 Aginduaren 8. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta laguntza- deialdietan edo lizitazio-prozeduretan sartzea funtsen azken hartzaileek honako informazio eta dokumentazio hau aurkezteko betebeharra:

- Onuradunaren, kontratistaren eta azpikontratisten IFZ.
- Izena edo izen soziala.
- Onuradunaren, kontratistaren eta, hala badagokio, azpikontratisten zerga-egoitza.
- Nola onuradunaren hala kontratisten eta azpikontratisten benetako titulartasunaren identifikazioa, Europako Parlamentuaren eta

la Agencia Vasca del Agua, así como al control financiero de los mismos por la Intervención General de la Comunidad Autónoma, y el Tribunal de Cuentas, la Oficina Control Económico del Departamento de Economía y Hacienda, así como por los órganos estatales y europeos que tengan encomendado el control y seguimiento de los fondos del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia, en particular la Comisión europea, el Tribunal de Cuentas Europeo, la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) y la Fiscalía europea, que podrán acceder a la información de detalle de las actuaciones realizadas.

(D) Identificar al perceptor final de los fondos (beneficiarios de las ayudas, contratistas y subcontratistas) conforme a lo establecido por el artículo 8 de la Orden HFP/1030/2021 e incluir en las convocatorias de ayudas o procedimientos de licitación la obligación de aportar la siguiente información y documentación por parte de los perceptores finales de fondos:

- NIF del beneficiario, contratista y subcontratistas.
- Nombre o razón social.
- Domicilio fiscal del beneficiario, contratista y, en su caso, subcontratistas.
- Identificación de la titularidad real, tanto del beneficiario como, en su caso, de los contratistas y subcontratistas, en el sentido en que

Kontseiluaren 2015eko maiatzaren 20ko 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikulua 6. puntuan horri ematen zaion definizioaren arabera, irailaren 29ko HFP/1031/2021 Agindua 10. artikuluan ezartzen denari jarraikiz betiere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikuluari dagokionez.

- Iruzuraren aurkako politikari atxikitze eta horren berri izateko erantzukizunpeko adierazpena, Eranskinean jasotakoaren arabera (ikusi II. Eranskina).
- Finantzazio bikoitzik egiten ez duela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena, eranskinean jasotakoaren arabera (ikusi II. Eranskina).
- BEEPea ezarritako zeharkako printzipioak betetzeko konpromisoari buruzko erantzukizunpeko adierazpena, kudeatu beharreko esparruari eragiten badiote (ikusi II. Eranskina).
- Ingurumenari kalte nabarmenik ez eragiteko erantzukizunpeko adierazpena (DNSH printzipioa), eranskinaren arabera (ikusi II. Eranskina).
- Interes Gatazkarik Ezaren Adierazpena (IGEA), eranskinaren arabera (ikusi II. Eranskina).

la misma es definida por el punto 6 del artículo 3 de la Directiva (UE) 2015/849, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2015, conforme establece el artículo 10 de la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, en relación con el artículo 22 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021.

- Declaración responsable de adhesión y conocimiento a la política antifraude, en los términos del Anexo (ver Anexo II).
- Declaración responsable por el cual se manifiesta que no incurre en doble financiación, en los términos del Anexo (ver Anexo II).
- Declaración responsable relativa al compromiso de cumplimiento de los principios transversales establecidos en el PRTR y que pudieran afectar al ámbito objeto de gestión (ver Anexo II).
- Declaración responsable de no causar perjuicio significativo al medio ambiente (principio DNSH), conforme al Anexo (ver Anexo II).
- Declaración de Ausencia de Conflicto de Interés (DACI) conforme al Anexo (ver Anexo II).
- Declaración de aceptación de la cesión de datos entre las

- Inplikaturako administrazio publikoen artean datuak lagatzea onartzeko adierazpena, Europa mailako araudi aplikagarrian aurreikusitakoa betetzeko eta bat etorritik Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoarekin (ikus II. Eranskina).
- Kontratatutako egiaztatu egingo dute izena eman dutela Zerga Administrazioaren Estatu Agentziaren enpresaburu, profesional eta atxikitzaileen erroldan, edo Zergen Foru Administrazioaren errolda baliokidean; lizitazio-prozeduran parte hartu den unean benetan garatutako jardura islatu behar da.

(E) 2021/241 (EB) Erregelamenduaren arabera Batzordearen eta Espainiaren arteko Xedapen Operatiboak onartzen dituen Batzordearen Erabakiaren eranskinean ezarritakoaren arabera, #79 mugarrira betetzen dela egiaztatzeko, laburpen- dokumentu bat eskatuko da, eranskin gisa uren eta hondakin-uren azpiegituren zerrenda bat jasoko duena, eta horietako bakoitzerako honako hauek jasoko dituen:

- Izena, kokapena eta deskribapen laburra, CID eranskinaren arabera.
- CIDeko helburuaren eta inbertsioaren deskribapenarekin lotutako proiektuaren zehaztapen teknikoaren laburpena

Administraciones Públicas implicadas para dar cumplimiento a lo previsto en la normativa europea que es de aplicación y de conformidad con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (Anexo II).

- Los contratistas acreditarán la inscripción en el Censo de empresarios, profesionales y retenedores de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria o en el Censo equivalente de la Administración Tributaria Foral, que debe reflejar la actividad efectivamente desarrollada.

(E) Según lo establecido en Anexo de la Decisión de la Comisión por la que se aprueban las Disposiciones Operativas entre la Comisión y España con arreglo al Reglamento (UE) 2021/241, para verificar el cumplimiento del hito #79, se solicitará un documento resumen que deberá incluir como anexo un listado de las infraestructuras de aguas y de aguas residuales, incluyendo para cada una de ellas:

- Nombre, ubicación y una breve descripción de conformidad con el Anexo CID.
- Extracto de las especificaciones técnicas del proyecto que muestren relación con la descripción del objetivo e inversión en el CID.

- Uraren eta hondakin-uren bilketaren eta/edo tratamendu-azpiegituren arloko jarduketa mota
- Zerbitzua ematen den biztanleria kopurua/biztanleria baliokidea, biztanleria baliokidea kalkulatzeko metodologia barne.
- 91/271/EEE Zuzentaraua betetzen dela bermatzen duten zehaztapen teknikoak buruzko ebidentzia dokumentala.
- Amaiera- eta abiarazte-ziurtagiriaren kopia.
- Batez besteko energia-kontsumoa murriztea.
- Ura banatzeko sistemetan batez besteko ur-galerak murriztea
- Tipo de actuación en materia de agua y recogida de aguas residuales y/o infraestructuras de tratamiento.
- Número de población/población equivalente a los que se presta el servicio, incluyendo la metodología para calcular la población equivalente.
- Evidencia documental sobre las especificaciones técnicas que garanticen el cumplimiento de la Directiva 91/271/CEE.
- Copia del certificado de finalización y puesta en funcionamiento.
- Reducción del consumo medio de energía.
- Reducción de las pérdidas medias de agua en los sistemas de distribución de agua.

(F) 2022ko ekainaren 20ko Ingurumeneko Konferentzia Sektorialaren Erabakian ezarritakoaren arabera, jarduketek Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren konpromisoa dute, "Gipuzkoako Urak E.A.ren bitartez" jarduten duena, hornidura- eta saneamendu-sistemaren titularra baita, jarduketak egikaritzeko eta ondoren ustiatzeko, bai eta kontserbatzeko eta mantentzeko ere.

(F) De acuerdo con lo establecido en el Acuerdo de Conferencia Sectorial de Medio Ambiente de fecha 20 de junio de 2022, las actuaciones cuentan con el compromiso del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, que actúa "a través de su sociedad Aguas de Gipuzkoa, S.A.", titular del sistema de abastecimiento y saneamiento, con la ejecución y posterior explotación de las actuaciones, así como con su conservación y mantenimiento.

SEIGARRENA.- EKARPENAREN XEDEA ETA ORDAINKETA

6.1 Uraren Euskal Agentziak bere gain hartzen duen zenbatekoa kontratazioen gauzatze normalak eragindako gastuak finantzatzeko soilik erabili ahal izango da.

SEXTA.- DESTINO Y PAGO DE LA APORTACIÓN.

6.1 El importe que compromete la Agencia Vasca del Agua sólo podrá destinarse a la financiación del coste derivado de la normal ejecución de las

Beraz, ezin izango dira horren kontura ordaindu, ez kontratazio-organoari dagozkion kontratu-betebeharrak ez betetzeagatik sortutakoak (besteak beste, zuinketa gaizki egiteagatik, lursailak eskura ez izateagatik edo gastu-ziurtagiriak berandu ordaintzeagatik), ez eta bestelako kontzeptuak ere, besteak beste, lursailak erostearen, proiektuak idaztearen, instalazioen zuzendaritza-lanak, ikuskapen-lanak eta zaintza-lanak egitearen eta abarren ondoriozko finantza-kostuak.

contrataciones. En consecuencia, no serán abonables con cargo al mismo aquellas cantidades que pudieren devengarse del incumplimiento de las obligaciones contractuales que incumben al órgano de contratación, entre las que se refieren las ocasionadas por un incorrecto replanteo, las derivadas de la falta de disponibilidad de los terrenos o las derivadas del tardío pago de las certificaciones, entre otras, ni tampoco otros conceptos diferentes tales como costes financieros, de adquisición de terrenos, de redacción de proyectos, dirección, inspección y vigilancia de las instalaciones...

6.2 Ordaintzeko moduari dagokionez, Ur Kontsortzioak ordainduko du, bere sozietate instrumentalaren bidez, aipatutako lanen zenbateko osoa. Uraren Euskal Agentziari dagokion ekarpena, finantzaketaren gehieneko zenbatekoaren arabera (810.342,00€), honela ordainduko da:

6.2. En cuanto a la forma de pago, será el Consorcio, a través de su sociedad instrumental, quien procederá al pago del importe total de los trabajos referidos. El abono de la aportación correspondiente a la Agencia Vasca del Agua, de acuerdo al importe máximo de financiación (810.342,00€), se realizará del siguiente modo:

- 1- Hitzarmen hau sinatu eta gehienez ere bi asteko epean, 364.654,00€ ordainduko dira.
- 2- Hitzarmen honen xede diren lanak egiteko kontratuen lizitazioa Ur Kontsortzioak, "Gipuzkoako Urak E.A.ren bitartez", onartu eta gehienez ere bi asteko epean, eta betiere 2024an, Uraren Euskal Agentziak 364.654,00€ ordainduko dizkio Ur Kontsortzioari.

- 1- Se procederá al pago de 364.654,00€ en el plazo máximo de dos semanas tras la firma del presente Convenio.
- 2- En el plazo máximo de dos semanas desde la fecha de aprobación por el Consorcio de Aguas, que actúa "a través de Gipuzkoako Urak, S.A.", de la licitación de los contratos correspondientes para la elaboración de los trabajos objeto de este Convenio, y siempre dentro del año

- 3- Uraren Euskal Agentziak gainerako zenbatekoa (81.034,00€) ordainduko du 1. eta 2. puntuetan deskribatutako partida ekonomikoen gastu-ziurtagiriaren bidez justifikatu ondoren, hau da, 729.308,00 euroko gastuaren justifikazioa jaso ondoren, eta hitzarmen honen LAUGARREN klausulan ezarritakoaren arabera.

- 2024, la Agencia Vasca del Agua abonará al consorcio de Aguas la cantidad de 364.654,00€.
- 3- El abono del importe restante por parte de la Agencia Vasca del Agua, 81.034,00€, se realizará tras la justificación mediante certificación de gasto de las partidas económicas descritas en los puntos anteriores, 1- y 2-; es decir, tras recepción de la justificación de gasto por importe de 729.308,00 euros, y de conformidad con lo establecido en la cláusula CUARTA del presente Convenio.

6.3 Kontsortzioak ezin izango die, inola ere, kontratisten ordainketa baldintzatu Uraren Euskal Agentziari dagokion ekarpenaren aldez aurreko transferentziarekin. Beraz, Kontsortzioak, Gipuzkoako Urak, E.A.ren bitartez, epe egokietan egin beharko dizkie ordainketak kontratistei, berandutzea saihesteko, eta, hala egiten ez badu, sor daitezkeen kalteen erantzule izango da.

6.3 En ningún caso el Consorcio podrá condicionar el pago a los contratistas a la transferencia previa de la aportación que corresponda a la Agencia Vasca del Agua, debiendo el Consorcio, a través de Gipuzkoako Urak S.A., por tanto, efectuar los pagos a los contratistas en los plazos adecuados para evitar la incursión en mora y siendo responsable, en caso de no hacerlo, de los perjuicios que puedan irrogarse.

ZAZPIGARRENA.- DNSH PRINTZIPIOA

5. Osagaiaren dokumentuko 8.atalarekin bat etorriz, I3 neurriko jardueretan DNSH printzipioa errespetatzen dela bermatzeko bete beharreko baldintza teknikoak ondoko hauek dira:

- Ekipamendu eta ekipamendu teknologikoen erabileran, energiaren kontsumoari dagokionez dagoen

SÉPTIMA.- PRINCIPIO DNSH

De conformidad con el apartado 8 del documento del componente 5, los requisitos técnicos a cumplir para garantizar el respeto al principio DNSH en las actuaciones de la Medida I3 son:

- En el uso de equipos y equipamientos tecnológicos se seleccionarán los mejores disponibles por la tecnología

- teknologiaren arabera erabilgarri dauden onenak hautatuko dira.
- Ekipoek 2009/125/EC Zuzentarauaren arabera ezarritako enargiarekin lotutako baldintzak beteko dituzte zerbitzariantzat eta datuak biltegitratzeko, edo ordenagailuentzat eta ordenagailu edo pantaila elektronikoen zerbitzariantzat.
 - Erosketa horietan, energiari dagokionez eraginkorrak diren eta Europako Batzordearen “code of conduct for ICT” delakoa erabat errespetatzen duten ekipoak erosten direla ziurtatzeko neurriak aktibatuko dira, eta neurriak hartuko dira produktuen eta ezarritako tresna elektriko eta elektronikoen iraunkortasuna, konpontzeko, eguneratzeko eta berrerabiltzeko aukera handitzeko.
 - Ekipo eta ekipamendu teknologikoak hautatzean, osagaien birziklagarritasuna hartuko da kontuan.
 - Erabilitako ekipamenduek ez dituzte 2011/65/EB Zuzentaruako II. eranskinean zerrendatutako substantzia mugatuak izango, material homogeneoetako pisu-kontzentrazioaren balioek eranskin horretan aipatutakoak gainditzen ez dituztenean izan ezik.
 - Balio-bizitzaren amaieran, ekipoei berrerabiltze-, berreskuratze- edo birziklatze-eragiketak egiteko
- existente en cuanto al consumo de energía.
- Los equipos cumplirán con los requisitos relacionados con la energía establecidos de acuerdo con la Directiva 2009/125/EC para servidores y almacenamiento de datos, o computadoras y servidores de computadoras o pantallas electrónicas.
 - En estas adquisiciones se activarán medidas para asegurar la compra de aquellos equipos energéticamente eficientes, que sean absolutamente respetuosos con el code of conduct for ICT de la comisión europea, y se tomarán medidas para que aumente la durabilidad, la posibilidad de reparación, de actualización y de reutilización de los productos, de los aparatos eléctricos y electrónicos implantados.
 - En la selección de equipos y equipamientos tecnológicos se tendrá en cuenta la reciclabilidad de sus componentes.
 - Los equipos utilizados no contendrán las sustancias restringidas enumeradas en el Anexo II de la Directiva 2011/65 / UE, excepto cuando los valores de concentración en peso en materiales homogéneos no superen los enumerados en dicho anexo.
 - Al final de su vida útil, los equipos se someterán a una preparación para operaciones de reutilización,

prestakuntza emango zaie, edo tratamendu egokia, fluido guztiak ezabatzea eta tratamendu selektiboa barne, 2012/19/EB Zuzentarauaren VII. eranskinaren arabera.

recuperación o reciclaje, o un tratamiento adecuado, incluida la eliminación de todos los fluidos y un tratamiento selectivo de acuerdo con el Anexo VII de la Directiva 2012/19 / UE.

ZORTZIGARRENA.- ETIKETATZE BERDEA ETA ETIKETATZE DIGITALA **OCTAVA.- ETIQUETADO VERDE Y ETIQUETADO DIGITAL**

Etiketa berdea:

Submedida / Azpineuria	Campo de intervención / Esku-hartze eremuko kodea	%Contribución climática / % Ekarpén klimatikoa	%Contribución ambiental / % Ingurumen-ekarpén
C05.l03a	040 - Gestión del agua y conservación de los recursos hídricos (incluida la gestión de las cuencas fluviales, medidas específicas de adaptación al cambio climático, reutilización y reducción de fugas) 040- Uraren kudeaketa eta ur-baliabideen kontserbazioa (ibai-arroen kudeaketa, klima-aldaketara egokitzeko neurri espezifikoak, berrerabilera, ihesak murriztea barne).	40	100

Etiquetado verde:

Etiketatz digitala:

Etiquetado digital:

Submedida / Azpineuria	Campo de intervención / Esku-hartze eremua	Contribución digital % / % Ekarpén digitala
	011 – Soluciones de TIC para la Administración, servicios electrónicos, aplicaciones	

C05.I03a	011- Administrazioarentzako IKT soluzioak, zerbitzu elektronikoak, aplikazioak	100%
----------	---	------

BEDERATZIGARRENA.-**HITZARMENAREN****JARRAIPEN-****BATZORDEA**

9.1 Hitzarmen honen jarraipen-batzordea eratuko da. Batzordekideak lau izango dira: bi Uraren Euskal Agentziakoak; beste biak, berriz, Gipuzkoako Ur Kontsortziokoak, "Gipuzkoako Urak E.A.ren bitartez" jarduten duena. Hitzarmena sinatu duten alderdiek izendatuko dituzte, hurrenez hurren, honako eginkizun hauek betetzeko:

(a) Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketak behar bezala gauzatzen direla zaintzea, eta irizpideak eta bitartekoak ezartzea alderdiek elkarri informazioa eman diezaioten eta dagozkien konpromisoak egoki bete ditzaten.

(b) Kasu bakoitzean behar diren izapideak moteltzen dituzten oztopoak kentzen laguntzea.

(c) Hitzarmen honen xede diren jarduketak burutuko direla bermatzeko behar diren txostenak egin eta neurriak proposatzea, batez ere urteko kuotak egokitu behar diren kasuetan eta seigarren klausulan jasotakoetan.

(d) Hitzarmenak sor ditzakeen interpretazio- eta exekuzio-arazoak konpontzen saiatzea.

NOVENA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO DEL CONVENIO

9.1 Se constituirá una comisión de seguimiento del presente convenio compuesta por cuatro representantes, dos de la Agencia Vasca del Agua y dos del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, actuando "a través de su sociedad Gipuzkoako Urak, S.A.", que se designarán, respectivamente, por las partes firmantes del presente convenio, para el desempeño de las siguientes funciones:

(a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

(b) Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

(c) Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de las actuaciones objeto del presente convenio, especialmente en los supuestos de reajuste de anualidades y en los recogidos en la cláusula sexta.

(d) Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el convenio.

9.2 Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, jarduketak behar bezala betetzeko beharrezkotzat jotzen denean, batzordeak bilera egingo du, alderdietako ordezkariaren batek hala proposatuta. Bilera egiteko eta erabakiak hartzeko quoruma batzordeko kide guztiek osatuko dute.

9.3 Jarraipen Batzordearentzat espresuki jasotzen ez diren gaietan, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren II. kapituluaren 3. atalean arautzen den kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da.

9.2 Durante la vigencia del convenio y a propuesta del representante de cualquiera de las partes, la comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones. Los quórum de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

9.3 En lo no previsto expresamente para la comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3ª del Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

HAMARGARRENA.- DOKUMENTAZIOA **ZAINTZEA**

10.1 Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren 132. artikuluan ezarritako betebeharrari jarraikiz, erregistro bat izango da, eta finantzaketari buruzko egiaztagiria, datu estatistikoak eta gainerako agiriak gordeko dituzte bertan, bai eta formatu elektronikoko erregistroak eta dokumentuak ere, saldoa –edo, ordainketa horren ezean, eragiketa– ordaindu eta bost urteko epean. Aldi hori hiru urtekoa izango da finantzaketa 60.000 eurokoa edo txikiagoa bada.

DÉCIMA.- CUSTODIA **DOCUMENTACIÓN**

10.1 En cumplimiento de la obligación establecida por el art. 132 del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, se mantendrá un registro y conservarán los documentos justificativos, los datos estadísticos y demás documentación concerniente a la financiación, así como los registros y documentos en formato electrónico, durante un período de cinco años a partir del pago del saldo o, a falta de dicho pago, de la operación. Este período será de tres años si la financiación es de un importe inferior o igual a 60.000 EUR.

10.2 Auditoriei, errekurtsoei, auziei, konpromiso juridikoei edo Iruzzurraren aurkako Borrokarako Bulegoaren ikerketei buruzko erreklamazioen izapidetzeari buruzko erregistroak eta dokumentuak, bestalde, auditoria, errekurtso, auzi, erreklamazio-izapidetze edo ikerketa horiek amaitu arte gordeko dira. Iruzzurraren aurkako Borrokarako Bulegoak egindako ikerketei buruzko erregistro eta dokumentuen kasuan, erregistroak eta dokumentuak gordetzeko betebeharra ikerketa horiek hartzaileari jakinarazi ondoren aplikatuko da.

10.3 Erregistroak eta dokumentuak gordetzeko hiru aukera daude: jatorrizkoak; jatorrizkoen kopia konpultsatuak; edo orokorrean onartutako datu-euskarriak, hala nola jatorrizko dokumentuen bertsio elektronikoak edo bertsio elektronikoan soilik existitzen diren dokumentuak. Bertsio elektronikoak existitzen direnean, ez dira beharrezkoak izango originalak, baldin eta dokumentu horiek legeko baldintza aplikagarriak betetzen badituzte, auditoria-ondorioetarako jatorrizkoen baliokide eta fidagarritzat jo ahal izateko.

10.2 Los registros y documentos relativos a auditorías, recursos, litigios, la tramitación de reclamaciones relativas a compromisos jurídicos o relativos a investigaciones de la OLAF se conservarán hasta que dichas auditorías, recursos, litigios, tramitación de reclamaciones o investigaciones hayan concluido. En el caso de los registros y documentos relativos a investigaciones de la OLAF, la obligación de conservar los registros y documentos se aplicará una vez que dichas investigaciones hayan sido notificadas al perceptor.

10.3 Los registros y documentos se conservarán, bien en forma de originales, bien en forma de copias compulsadas de originales, bien en soportes de datos comúnmente aceptados, entre ellos versiones electrónicas de documentos originales o documentos existentes únicamente en versión electrónica. Cuando existan versiones electrónicas, no serán necesarios originales si dichos documentos cumplen los requisitos legales aplicables para que puedan ser considerados equivalentes a originales y fiables a efectos de auditoría.

HAMAIKAGARRENA.-PUBLIZITATEA **ETA HEDAPENA**

1.1 Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 9. artikuluan ezarritako

UNDÉCIMA.- PUBLICIDAD Y DIFUSIÓN

11.1 En cumplimiento de la obligación establecida por el artículo 9 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del

betebeharra betez, hitzarmena Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren esparruan gauzatzearekin zerikusia duten komunikazio-jarduketa guztietan, modu nabarmen eta ikusgarrian erakutsi beharko da Europar Batasunaren enblema; halaber, jasotako finantzaketaren adierazpena ere erantsi beharko da honako erreferentzia honekin: «Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana — Europar Batasunak finantzatua — NextGenerationEU».

Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, en todas las actuaciones de comunicación relacionadas con la ejecución del presente convenio en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, se deberá exhibir de forma destacada y visible el emblema de la Unión Europea, en la que se incluirá, además, una declaración de la financiación recibida con la siguiente referencia: “Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia – Financiado por la Unión Europea - NextGenerationEU”.

11.2 Europar Batasunaren enblema desberdin eta bereizita egon beharko da, eta ezingo da aldatu bestelako ikus-marka, marka edo testuak gehituz.

11.2 El emblema de la Unión Europea deberá permanecer distinto y separado y no podrá modificarse añadiendo otras marcas visuales, marcas o texto.

11.3 Gauzatutako jardueren buruzko informazio- eta komunikazio-neurri horiek informazio-karteletan, plaketan, argitalpen inprimatuetan eta elektronikoetan, ikus-entzunezko materialean, webguneetan, prentsako iragarki eta txertaketetan, ziurtagirietan eta abarretan sartuko dira. Informazio-kartel eta plaka guztiak edonork ondo ikusteko moduko leku batean jarri beharko dira.

11.3 Estas medidas de información y comunicación de las actuaciones desarrolladas se incluirán en carteles informativos, placas, publicaciones impresas y electrónicas, material audiovisual, páginas web, anuncios e inserciones en prensa, certificados, etc. Todos los carteles informativos y placas deberán colocarse en un lugar bien visible y de acceso al público.

HAMABIGARRENA.-

BATERAGARRITASUNA BESTE LAGUNTZA EDO DIRULAGUNTZA BATZUEKIN ETA FINANTZAKETA BIKOITZIK EZA

12.1 Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko

DUODÉCIMA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS O SUBVENCIONES Y AUSENCIA DE DOBLE FINANCIACIÓN

12.1 Conforme a lo establecido en el artículo 9 del Reglamento (UE) 2021/241 del

2021/241 (EB) Erregelamenduaren 9. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, mekanismoaren esparruan emandako laguntza Batasunaren beste programa edo tresna batzuekin bat etorritik emandako beste laguntza batzuei gehituko zaie. Inbertsioaren proiektuek eta erreformek Batasunaren beste programa eta tresna batzuen laguntza jaso ahaliko dute, betiere laguntza horrek kostua bera estaltzen ez badu.

9. Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, la ayuda concedida en el marco del Mecanismo se sumará a la proporcionada con arreglo a otros programas e instrumentos de la Unión. Las reformas y los proyectos de inversión podrán recibir ayuda de otros programas e instrumentos de la Unión siempre que dicha ayuda no cubra el mismo coste.

12.2 Irailaren 29ko HFP/1030/2021 Agindua 7. artikuluko 3. apartatuak aurreikusitakoa kontuan hartu beharko da. Horren ondorioz, laguntzek gehitzeko printzipioa eta finantzaketa bikoitza saihestera bideratutako mekanismoak ezartzeko beharra errespetatu behar dute; hala, BEMaren funtsekin finantzatutako inbertsioek Batasunaren beste programa eta tresna batzuen laguntzak jaso ahaliko dituzte, betiere laguntza horrek kostua bera estaltzen ez badu eta, nolabehar ere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 Erregelamenduan (EB, Euratom) ezarritakoarekin bat etorritik. Erregelamendu hori, Batasuneko aurrekontu orokorreari aplikatzekoak diren finantza-arauei buruzkoa da (Finantza-Erregelamendua).

12.2 Se tendrá asimismo en cuenta lo previsto en el apartado 3 del artículo 7 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre. En consecuencia, las ayudas deben respetar el principio de adicionalidad y la necesidad de establecer mecanismos que eviten la doble financiación, de manera que las inversiones financiadas con fondos del MRR podrán recibir ayudas de otros programas e instrumentos de la Unión, siempre que dicha ayuda no cubra el mismo coste, y en todo caso de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, sobre las normas financieras aplicables al Presupuesto General de la Unión (Reglamento Financiero).

HAMAIRUGARRENA.- **KONFIDENTZIALITASUNA ETA DATUEN** **BABESA**

DECIMOTERCERA. CONFIDENCIALIDAD **Y ENCARGO DE TRATAMIENTO DE** **DATOS PERSONALES**

13.1.- Konfidentzialtasuna

Gipuzkoako Ur Kontsortzioak, “Gipuzkoako Urak E.A.ren bitartez” jarduten duena, entitate horrek lana burutzeko atxikitzen dituen pertsonen eta azpikontratatzaren diren enpresek (halakorik egiten bada) eskuratzen duten informazio guztia konfidentziala izango da eta, ondorioz, sekretu profesional moduan hartu behar da, aplikagarria den araudia betez. Horrenbestez, informazioa ondo eta sekretupean gorde behar da. Informazioa ezin zaio inori eman, ez osoa ez zati bat; izan ere, ezin zaio informazioa eman agindutako lanaren parte ez diren pertsona fisikoei edo juridikoei, enkargua egin duen organoak aldeztu aurretik eta berariaz horretarako baimenik eman ez badu.

Arestian aipatutako pertsona fisiko edo juridikoren batek konfidentzialtasuna eta, hala badagokio, sekretu profesionala zaintzeko egin beharra urratzen baditu, egoki diren erantzukizunak eta sortutako kalte-galerak eskatuko zaizkio. Betebehar horiek bete beharko dira, baita Gipuzkoako Ur Kontsortzioak, “Gipuzkoako Urak E.A.ren bitartez” jarduten duena, hitzarmenaren xede diren betebeharrak gauzatzen amaitu badu edo kontsortzioaren eta enpresa kontratistaren arteko kontratu-harremana amaitu bada ere.

Nolanahi ere, datu pertsonalen tratamendua eskatzen ez duten lanak egitean, debekatuta egongo da datu horiek eskuratzea, eta jakin

13.1.- Confidencialidad

Toda la información a la que tengan acceso con ocasión del cumplimiento de las obligaciones derivadas del Convenio tanto el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, actuando “a través de su sociedad Gipuzkoako Urak, S.A.”, como las personas adscritas a su ejecución y, en su caso, las empresas subcontratistas tienen el carácter de secreto profesional, de conformidad con su normativa aplicable, por lo que deberá mantenerse en reserva y secreto y no revelarse de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del encargo, salvo que medie autorización previa y expresa del órgano que realiza el encargo.

La vulneración por parte de cualquiera de las personas físicas o jurídicas anteriores del deber de confidencialidad y, en su caso, del deber de secreto profesional dará lugar tanto a la exigencia de las correspondientes responsabilidades como de los daños y perjuicios ocasionados. Deberá cumplirse con tales deberes aun cuando el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, que actúa “a través de su sociedad Gipuzkoako Urak, S.A.”, haya finalizado la ejecución de las obligaciones objeto de Convenio o haya cesado la relación contractual entre dicho Consorcio y la empresa contratista.

En todo caso, en la realización de trabajos que no impliquen el tratamiento de datos personales, queda prohibido acceder a ellos,

ahal diren datuak sekretupean gorde beharko dira.

y es obligatorio guardar secreto respecto a los que pudieran conocerse.

13.2.- Datu pertsonalen tratamenduko enkargua.

Hitzarmen honen xede diren konpromisoak eta jarduketak betetzeko, Gipuzkoako Ur Kontsortzioak, "Gipuzkoako Urak E.A.ren bitartez" jarduten duena, ez ditu tratatuko Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko 3/2018 Lege Organikoak babestutako Uraren Euskal Agentziaren ardurapeko datu pertsonalak.

13.2.- Encargo de tratamiento de datos personales.

Para el cumplimiento de los compromisos y actuaciones objeto de este Convenio, el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, que actúa "a través de su sociedad Gipuzkoako Urak, S.A.", no tratará datos personales de los cuales es responsable la Agencia Vasca del Agua protegidos por la Ley Orgánica 3/2018 de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

LAUGARRENA.- DATUEN BABESA

Bi aldeek konpromisoa hartzen dute honako arau hauetan jasotzen diren eskakizunak betetzeko: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreari dagokienez; Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta Datuak Babesteko Lege Organikoa garatzen duen erregelamendua onesten duen abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretua. Proiektua amaitu ondoren ere, betebeharrak horrek indarrean jarraituko du.

DECIMOCUARTA.- PROTECCIÓN DE DATOS

Ambas partes se comprometen a cumplir las exigencias previstas en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la LOPD. La citada obligación subsistirá aun después de terminado el proyecto.

HAMABOSGARRENA.-**HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA**

15.1 Hitzarmenak ez dakar esku hartzen duten alderdiek beren eskumenei uko egitea ezta horiek aldatzea ere, eta hitzarmenaren indarrez hartzen dituzten konpromisoei lotutako erantzukizunak bakarrik hartzen dituzte beren gain.

15.2 «Udalerri txiki eta ertainetako sareetan hornidura hobetzeko eta galerak murrizteko planean» ezarritakoaren arabera, jarduketak 2026ko ekainaren 1a baino lehen amaitu beharko dira (jasotze-akta eta erabilera publikorako entrega).

15.3 Hitzarmen hau sinatzen denetik aurrera, ondorioak izaten hasiko da, eta alderdiak hemen ezarritako obligazioak betetzera behartuko ditu; iraunaldia jarduketan kontratazioa likidatu eta ordaindu artekoa izango da (gehienez ere 2026ko ekainaren 01erarte, baina luzatzeko aukera izango da, aplikatu beharreko legeriarekin bat etorruta).

HAMASEIGARRENA.-**AZKENTZEA**

16.1 Aurreko klausulan aipatutako iraunaldia igaro delako edo alderdiek suntsiarazi dutelako iraungiko da hitzarmena.

16.2 Alderdietako batek ez baditu betetzen bere gain hartutako konpromisoak,

DECIMOQUINTA.-**EFEKTOS Y****DURACIÓN DEL CONVENIO**

15.1 El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

15.2 Conforme a lo establecido en el “Plan de mejora del abastecimiento y reducción de pérdidas en redes de pequeños y medianos municipios”, las actuaciones deberán estar finalizadas antes del 1 de junio de 2026 (Acta de Recepción y entrega al uso público).

15.3 El convenio surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma, y durará hasta la liquidación y pago de la contratación de las actuaciones con un máximo de entrega de los trabajos a 01 de junio de 2026 prorrogables de conformidad con la legislación aplicable.

DECIMOSEXTA.-**EXTINCIÓN DEL****CONVENIO**

16.1 El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

16.2 El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos

besteak eskubidea izango du hitzez hitz bete ditzala eskatzeko edo hitzarmena suntsiarazteko eskatzeko.

facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del convenio.

Adierazitako guztiarekin bat etorrira, agertutako alderdiek dokumentu hau sinatzen dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Y en virtud y de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes, en lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

**URAREN EUSKAL AGENTZIAKO
ZUZENDARI NAGUSIA / EL DIRECTOR
GENERAL DE LA AGENCIA VASCA DEL
AGUA**

**GIPUZKOAKO UR KONTZORTZIOAREN
LEHENDAKARIA / LA PRESIDENTA DEL
CONSORCIO DE AGUAS DE GIPUZKOA**

ANTONIO AIZ SALAZAR

LEIRE ARTOLA UGALDE

I. ERANSKINA: BEM ARAUDIA BETETZEARI BURUZKO ERANSKINAK **ANEXO I.: ANEXOS RELATIVOS AL CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA MRR**

BEEP-aren JARDUERAL GAUZATZEARI BURUZKO DATUAK LAGATZEKO ETA TRATATZEKO ADIERAZPENA

Leire Artola Ugalde andreak, Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren ordezkari gisa, G20423992 IFZ duenak, eta helbide fiskala Blanca Vinuesa eraikuntza, Portuetxe,16, 1.solairua, CP/20018, Donostia, duenak, adierazten du ezagutzen duela zein den aplikatu beharreko araudia, zehazki, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikuluen honako atal hauek (2021eko otsailaren 12koa, Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena). Laguntza horiek BEEPatik datozen baliabideekin finantzatutakoak dira, funtsak jasotzen baititu, Itsasertza eta "Itsasertza eta ur-baliabideak babestea" 05. Osagaien zehaztutako helburuak lortzeko beharrezkoak diren jarduerak garatuz.

1. 2. apartatuko d) letra: «Suspertze eta Erresilientzia Planaren esparruan inbertsio-proiektuak eta erreformak egitera bideratutako neurriei dagozkien funtsen erabilera kontrolatu eta auditoretza egiteko, bilaketak egitea ahalbidetzen duen euskarri elektroniko batean eta datu-base bakarrean biltzea datu kategoria harmonizatu hauek:

- a) Funtsen azken hartzailearen izena;
- b) kontratistaren eta azpik CONTRATISTAREN izena, funtsen azken hartzailea botere adjudikatzailer bat denean, estatu-mailako edo Batasuneko kontratazio publikoaren arloko zuzenbidearekin bat etorriz;

DECLARACIÓN DE CESIÓN Y TRATAMIENTO DE DATOS EN RELACIÓN CON LA EJECUCIÓN DE ACTUACIONES DEL PRTR

Dña. Leire Artola Ugalde, en representación del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, con NIF G20423992, y domicilio fiscal en Blanca Vinuesa eraikuntza. Portuetxe,16, 1.solairua, CP/20018, Donostia, beneficiaria de ayudas financiadas con recursos provenientes del PRTR en calidad de perceptora de fondos en el desarrollo de Actuaciones necesarias para la consecución de los Objetivos definidos en el Componente 05 "Preservación del litoral y recursos hídricos", declara conocer la normativa que es de aplicación, en particular, los siguientes apartados del artículo 22 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia:

1. La letra d) del apartado 2: «recabar, a efector de auditoría y control de uso de fondos en relación con las medidas destinadas a la ejecución de Reformas y Proyectos de Inversión en el marco del plan de recuperación y resiliencia, en un formato electrónico que permita realizar búsquedas y en una base de datos única, las categorías armonizadas de datos siguientes:

- a) El nombre del receptor final de los fondos;
- b) el nombre del contratista y del subcontratista, cuando el receptor final de los fondos sea un poder adjudicador de conformidad con el Derecho de la Unión o nacional en materia de contratación pública;

- c) funtsen hartzailearen edo kontratistaren benetako titularren izen-abizenak eta jaiotza-datak, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren (26) 3. artikuluko 6. puntuan zehaztutakoaren arabera;
- d) suspertze- eta erresilientzia-planaren esparruan erreformak eta inbertsio-proiektuak gauzatzeko neurrien zerrenda, neurri horien finantzaketa publikoaren zenbateko osoa zehaztuta eta nola Mekanismoaren esparruan hala Batasuneko beste funts batzuen esparruan ordaindutako funtsen zenbatekoa ere adierazita».

2. 3. apartatua: «Artikulu honetako 2. apartatuko d) letran aipatutako datu pertsonalak estatu kideek eta Batzordeak bakarrik tratatuko dituzte, 15. artikuluko 2. apartatuan eta 23. artikuluko 1. apartatuan aipatutako akordioak aplikatzearekin zerikusia duten funtsen erabilerarekin lotutako kontrol-prozeduren eta aurrekontu-kudeaketaren onarpenari buruzko auditoriaren ondorioetarako eta iraupenerako. Batzordearen kudeaketa onartzeko prozeduraren esparruan, EBFTren 319. artikuluari jarraikiz, Mekanismoak txostenak aurkeztu beharko ditu Finantza Erregelamenduaren 247. artikuluan aipatutako finantza-informazioaren eta kontu-emate bateratuaren esparruan, eta, zehazki, kudeaketaren eta errendimenduaren urteko txostenean bereizita».

Azaldutako esparru juridikoarekin bat etorritz, adierazi du datuen lagapena eta tratamendua onartzen dituela, berariaz aipatutako artikuluetan zerrendatutako helburuekin.

- c) los nombres, apellidos y fechas de nacimiento de los titulares reales del perceptor de los fondos o del contratista, según se define en el artículo 3, punto 6, de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo (26);
- d) una lista de medidas para la ejecución de Reformas y Proyectos de Inversión en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, junto con el importe total de la financiación pública de dichas medidas y que indique la cuantía de los fondos desembolsados en el marco del Mecanismo y de otros fondos de la Unión».

2. El apartado 3: «Los datos personales mencionados en el apartado 2, letra d), del presente artículo solo serán tratados por los Estados miembros y por la Comisión a los efectos y duración de la correspondiente auditoría de la aprobación de la gestión presupuestaria y de los procedimientos de control relacionados con la utilización de los fondos relacionados con la aplicación de los acuerdos a que se refieren los artículos 15, apartado 2, y 23, apartado 1. En el marco del procedimiento de aprobación de la gestión de la Comisión, de conformidad con el artículo 319 de TFUE, el Mecanismo estará sujeto a la presentación de informes en el marco de la información financiera y de rendición de cuentas integrada que se refiere el artículo 247 del Reglamento Financiero y, en particular, por separado, en el informe anual de gestión y rendimiento».

Conforme al marco jurídico expuesto, manifiesta acceder a la cesión y tratamiento de los datos con los fines expresamente relacionados en los artículos citados.

KONPROMISO ADIERAZPENA, BEEPeKO JARDUKETAK GAUZATZEARI DAGOKIONEZ

Leire Artola Ugalde andreak, Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren ordezkari gisa, G20423992 IFZ duenak, Uraren Euskal Agentziaren eta Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren artekoa, osatzen duten hainbat udalerrietan uraren hiri zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak finantzaturako Nextgeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan sinatutako lankidetzaren hitzarmenari dagokionez, honako hau adierazten du:

Lehenengoa. Arau juridiko, etiko eta moralak betetzearekin loturiko estandar zorrotzenen aldeko konpromisoa hartzen du; horri jarraikiz, iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak prebenitzeko eta antzemateko beharrezkoak diren neurriak hartzen ditu eta, hala badagokio, atzemandako ez-betetzeak jakinarazten dizkie dagozkien agintariei.

Bigarrena. BEEParen edukia kontuan hartuta, konpromisoa hartzen du ekonomia zirkularraren printzipioak errespetatzeko eta ingurumenari kalte nabarmenik ez eragiteko («DNSH», ingelesezko «do not significant harm» siglengatik) plan horren esparruan gauzatutako jarduketak gauzatzean.

Hirugarrena. Ez du finantzaketa bikoitzik, eta, hala badagokio, ez du Estatuko laguntzen araubidearekiko bateraezintasunerako arriskua existitzen delako ziurtasunik.

DECLARACIÓN DE COMPROMISO EN RELACIÓN CON LA EJECUCIÓN DE ACTUACIONES DEL PRTR

Dña. Leire Artola Ugalde, en representación del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, con NIF G20423992, en relación con el Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa para realizar mejoras en la digitalización del ciclo urbano del agua en varios municipios que lo integran; en el marco del Plan De Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea - Nextgeneration EU, declara:

Primero. Que, se compromete con los estándares más exigentes en relación con el cumplimiento de las normas jurídicas, éticas y morales, adaptando las medidas necesarias para prevenir y detectar el fraude, la corrupción y los conflictos de interés, comunicando en su caso a las autoridades que proceda los incumplimientos observados.

Segundo. Que, atendiendo al contenido del PRTR se compromete a respetar los principios de economía circular y evitar impactos negativos significativos en el medio ambiente («DNSH» por sus siglas en inglés «do not significant harm») en la ejecución de las Actuaciones llevadas a cabo en el marco de dicho Plan.

Tercero. Que, no incurre en doble financiación y que, en su caso, no le consta riesgo de incompatibilidad con el régimen de ayudas de Estado.

INGURUMENARI KALTE NABARMENIK EZ ERAGITEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA (DNSH PRINTZIPIOA)

Leire Artola Ugalde andreak, Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren ordezkari gisa, G20423992 IFZ duenak, Uraren Euskal Agentziaren eta Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren artekoa, osatzen duten hainbat udalerrietan uraren hiri zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak finantzatutako Nextgeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan sinatutako lankidetzak Hitzarmenari dagokionez, honako hau adierazten du:

Lehenengoa. Aurkeztutako eskaintzak baldintza hauek betetzen ditu:

1. Bertan gauzatzen diren jarduerak ez diete kalte nabarmenik eragiten beheko ingurumen-helburuei, ingurumenaren aldetik iraunkorrak diren jarduera ekonomikoaren sailkapen-sistema bat (edo «taxonomia») ezarriz inbertsio jasangarriak errazteko esparru bat ezartzeari buruzko 2020/852 (EB) Erregelamenduaren 17. artikulua araberak:
 - Klima-aldaketa arintzea.
 - Klima-aldaketara egokitzea.
 - Baliabide hidrikoak eta itsas baliabideak jasangarritasunez erabiltzea eta babestea.
 - Ekonomia zirkularra, hondakinen prebentzioa eta birziklapena barne.
 - Atmosferako, uretako edo lurzoruko kutsadura prebenitzea eta kontrolatzea.
 - Biodibertsitatea eta ekosistemak babestea eta lehengoratztea.

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE NO CAUSAR PREJUICIO SIGNIFICATIVO AL MEDIO AMBIENTE (PRINCIPIO DNSH)

Dña. Leire Artola Ugalde, en representación del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, con NIF G20423992, en relación con el Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa para realizar mejoras en la digitalización del ciclo urbano del agua en varios municipios que lo integran; en el marco del Plan De Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea - Nextgeneration EU, declara:

Primero. Que cumple las siguientes condiciones:

1. Las actividades que se desarrollará no ocasionan un perjuicio significativo a los siguientes Objetivos medioambientales, según el artículo 17 del Reglamento (UE) 2020/852 relativo al establecimiento de un marco para facilitar las Inversiones sostenibles mediante la implantación de un sistema de clasificación (o «taxonomía») de las actividades económicas medioambientalmente sostenibles:
 - Mitigación del cambio climático.
 - Adaptación del cambio climático.
 - Uso sostenible y protección de los recursos hídricos y marinos.
 - Economía circular, incluidos la prevención y el reciclado de residuos.
 - Prevención y control de la contaminación a la atmósfera, el agua o el suelo.
 - Protección y restauración de la biodiversidad y los ecosistemas.

2. Las actividades se adecúan, en su caso, a las

2. Jarduerak, hala badagokio, Osagaia neurtzeko eta azpineurria egiteko ezarritako ezaugarrietara eta baldintzetara egokitzen dira, eta Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planean islatzen dira.
3. Proiektuan gauzatzen diren jarduerak aplikatzeko den indarreko ingurumen-araudia beteko dute.
4. Gauzatzen diren jarduerak ez daude baztertuta Planaren bitartez finantzatzeko aukeratik, «Kalte nabarmenik ez eragiteko» printzipioa aplikatzeari buruzko gida teknikoaren arabera, Suspertze- eta Erresilientzia-Mekanismoari buruzko Erregelamenduari (2021/C58/01), Espainiako suspertze- eta erresilientzia-planaren ebaluazioa onartzeari buruzko Kontseiluaren Betearazpen Erabakiaren Proposamenari eta dagokion eranskinari jarraikiz.
5. Gauzatzen diren jarduerak ez dute zuzeneko ondoriorik eragiten ingurumenean, ez eta lehen mailako zeharkako ondoriorik ere beren bizi-ziklo osoan; halakotzat jotzen dira jarduera amaitu ondoren gauzatu daitezkeenak.

Bigarrena. Badaki eta onartzen du adierazpen honetan ezarritako baldintzaren bat betetzen ez bada, jasotako zenbatekoak eta dagozkien berandutze-interesak itzuli beharko dituela.

características y condiciones fijadas para la Medida y Submedida de la Componente y reflejadas en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

3. Las actividades que se desarrollan en el proyecto cumplirán la normativa medioambiental vigente que resulte de aplicación.
4. Las actividades que se desarrollan no están excluidas para su financiación por el Plan conforme a la Guía técnica sobre la aplicación del principio de «no causar un perjuicio significativo» en virtud del Reglamento relativo al Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (2021/C58/01), a la Propuesta de Decisión de Ejecución del Consejo relativa a la aprobación de la evaluación del Plan de Recuperación y Resiliencia de España y a su correspondiente Anexo.
5. Las actividades que se desarrollan no causan efectos directos sobre el medioambiente, ni efectos indirectos primarios en todo su ciclo de vida, entendiente como tales aquellos que pudieran materializarse tras su finalización, una vez realizada la actividad.

Segundo. Que conoce y acepta que el incumplimiento de alguno de los requisitos establecidos en la presente declaración dará lugar a la obligación de devolver las cantidades percibidas y los intereses de demora correspondientes.

IRUZURRAREN AURKAKO POLITIKARI ATXIKITZEKO ETA HURA EZAGUTZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

Leire Artola Ugalde andreak, Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren ordezkari gisa, G20423992 IFZ duenak, Uraren Euskal Agentziaren eta Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren artekoa,osatzen duten hainbatudalerrietan uraren hiri zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak finantzaturako Nextgeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan sinatutako lankidetzaren hitzarmenari dagokionez, honako hau adierazten du:

LEHENENGOA.- Iruzuraren aurkako neurrien plan propioa dute, bat datorrena Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duen Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko (EB) 2021/241 Erregelamenduan eta irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduan xedatutakoarekin, Esku-hartze Orokorren eta Zerbitzu Juridikoen Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoen arloko gomendioekin eta erakunde publikoetan baliokideak diren kontrol-organoekin eta jarraibideekin, bai eta EBk iruzurraren aurka ezartzen duenarekin ere.

Halakorik ezean, *Eusko Jaurlaritzaren Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana gauzatzean eskatzen diren iruzurraren, interes-gatazkaren, finantzaketa bikoitzaren eta estatu-laguntzen eta kalte ez esanguratsuen baldintzak betetzeko neurrien planari atxikitzen zaizkio.* Plan hori 2022ko martxoaren 29an onartu zuen Gobernu Kontseiluak.

BIGARRENA. - Iruzuraren aurkako politikaren edukia ezagutzen dutela, bai eta horretarako ezartzen diren betebeharrak ere, eta ahalik eta publizitaterik handiena emateko konpromisoa hartzen dutela.

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA ADHESIÓN Y CONOCIMIENTO A LA POLÍTICA ANTIFRAUDE

Dña. Leire Artola Ugalde, en representación del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, con NIF G20423992, en relación con el Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa para realizar mejoras en la digitalización del ciclo urbano del agua en varios municipios que lo integran; en el marco del Plan De Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea - Nextgeneration EU, declara:

PRIMERO.- Que, disponen de un Plan de medidas Antifraude propio, y que se ajusta a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2021/241, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de febrero de 2021 por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia y en la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, las recomendaciones en materia de MRR de las Intervenciones Generales y Servicios jurídicos, y los Órganos de control equivalentes en los entes públicos y a las instrucciones, así como lo que marque la UE en materia antifraude.

En su defecto, se adhieren al Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia del Gobierno Vasco aprobado por el Consejo de Gobierno el 29 de marzo de 2022.

SEGUNDO. – Que, conocen el contenido de la política antifraude, así como las obligaciones que se imponen a tal efecto y que se comprometen a darle la máxima publicidad posible.

HIRUGARRENA.- Iñigo Elosegui Vallejo jauna Eusko Jaurlaritzarekin iruzurraren aurka borrokatzeko solaskide izendatzen dut.

TERCERO. – Que, designa como interlocutor/a en materia de lucha contra el fraude con el Gobierno Vasco a D. Iñigo Elosegui Vallejo.

FUNTSEN AZKEN JASOTZAILEA IDENTIFIKATZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

Leire Artola Ugalde andreak, Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren ordezkari gisa, G20423992 IFZ duenak, eta helbide fiskala Blanca Vinuesa eraikuntza, Portuetxe,16, 1.solairua, CP/20018, Donostia duenak, BEEP-etik datozen baliabideen jasotzaile moduan, “Lankidetza-Hitzarmena, Uraren Euskal Agentziaren eta Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren artekoa, osatzen duten hainbat udalerrietan uraren hiri zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak finantzaturako Nextgeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren Esparruan” izeneko jardunari dagokionez,

ADIERAZTEN DU

LEHENENGOA.- Ezagutzen duela irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 8. artikuluan xedatutakoa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko (EB) 2021/241 Erregelamenduaren 22.d) artikuluko eskakizuna betetzeko. **Horren arabera, funtsen azken hartzailearen identifikazioari dagokion informazioa eman behar da: funtsen hartzailearen izen-abizenak eta benetako titularren jaioteguna,** Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikuluen 6. puntuan egiten den titular errearen definizioari jarraikiz.

BIGARRENA. - Badakiela ezen, eskatuz gero, Eusko Jaurlaritzako erakunde betearazleari entregatu beharko diola benetako

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE IDENTIFICACIÓN DEL/LA PERCEPTOR/A FINAL DE LOS FONDOS

Dña. Leire Artola Ugalde, en representación del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, con NIF G20423992, y domicilio fiscal en Blanca Vinuesa eraikuntza, Portuetxe,16, 1.solairua, CP/20018, Donostia, en la condición de perceptor/a de recursos provenientes del PRTR en el marco de la actuación denominada “Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa para realizar mejoras en la digitalización del ciclo urbano del agua en varios municipios que lo integran; en el marco del Plan De Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea - Nextgeneration EU”.

DECLARA

PRIMERO. – Que, es conocedor/a de lo dispuesto en el artículo 8 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, con la finalidad de dar cumplimiento a la exigencia del artículo 22.d) del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, **por el cual se debe aportar la información sobre la identificación del perceptor final de los fondos: nombre y apellidos del destinatario de los fondos, fecha de nacimiento de los titulares reales,** tal como se define el titular real en el artículo 3, punto 6 de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo.

SEGUNDO. – Conocer que, en caso de solicitarse, deberá entregar a la entidad ejecutora del Gobierno

titularra/titularrak egiaztatzen d(it)uen notario-aktaren kopia, azken esleipenduna edo hartzailea merkataritza-sozietate bat bada, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduan eta irailaren 29ko HFP/1031/2021 Aginduan ezarritakoaren arabera

Vasco copia del acta notarial que acredite el/los titular/es real/es en el caso de que el adjudicatario o destinatario final sea una sociedad mercantil de conformidad con lo establecido en el Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, y en la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre.

FINANTZAKETA BIKOITZIK EZ DUELA ADIERAZTEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

Leire Artola Ugalde andreak, Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren ordezkari gisa, G20423992 IFZ duenak, eta helbide fiskala Blanca Vinuesa eraikuntza, Portuetxe,16, 1.solairua, CP/20018, Donostia duenak, BEEP-etik datozen baliabideen jasotzaile moduan, "Lankidetza-Hitzarmena, Uraren Euskal Agentziaren eta Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren artekoa, osatzen duten hainbat udalerrietan uraren hiri zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak finantzaturako Nextgeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren Esparruan" izeneko jardunari dagokionez, bere erantzukizunpean deklaritzen du, honako galdera hauei erantzunez:

- ☐ Ez duela jaso Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamendua (Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa (SEM) ezartzen duena) ez den Europar Batasuneko beste edozein funtsaren laguntzarik, eta ez dela aurkeztuko aurrekontu nazionaletik edo EBtik eratorritako aurrekontua duen etorkizuneko beste edozein funtsaren finantzaketarako.

Jarraitu soilik aurreko baieztapenean laukitxoa markatu ez bada; hau da, proiektuak beste funts baten finantzaketa jaso badu edo etorkizunean jasotzea

DECLARACIÓN RESPONSABLE POR LA CUAL SE MANIFIESTA QUE NO INCURRE EN DOBLE FINANCIACIÓN

Dña. Leire Artola Ugalde, en representación del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, con NIF G20423992, y domicilio fiscal en Blanca Vinuesa eraikuntza, Portuetxe,16, 1.solairua, CP/20018, Donostia, en la condición de perceptor/a de recursos provenientes del PRTR en el marco de la actuación denominada "Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa para realizar mejoras en la digitalización del ciclo urbano del agua en varios municipios que lo integran; en el marco del Plan De Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea - Nextgeneration EU", declara bajo su responsabilidad mediante la respuesta de las siguientes cuestiones:

- ☐ Que no ha recibido ayuda de ningún Fondo de la Unión Europea distinto del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR), ni va a ser presentado a financiación de cualquier otro Fondo en un futuro cuyo presupuesto derive del presupuesto nacional o de la UE.

Continuar únicamente si no se ha marcado la casilla en la anterior afirmación; es decir, en caso de que el proyecto haya recibido, o esté prevista su

aurreikusten bada helburu bererako:

- ☐ Laguntzak/dirulaguntzak arautzen dituzten oinarrietan ezarritako mugetara egokitzeko konpromisoa hartzen duela.
- ☐ Gastuen jarraipena egiteko konpromisoa hartzen duela, finantzaketa bikoitzik ez dagoela ziurtatzeko, Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 7. artikuluan xedatutakoaren arabera.
- ☐ Proiektuaren finantzaketaren trazabilitatea bermatzen duten mekanismoak eta kudeaketa-ahalmena daudela.
- ☐ Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30.4 artikuluaaren arabera, finantzaketa bikoitzik ez dagoela egiaztatzeak justifikazio-agiriak aurkezteko konpromisoa hartzen duela.
- ☐ Honako datu hauek identifikatzen direla:

DIRULAGUNTZA PUBLIKOAK: Xede berberarekin beste administrazio edo erakunde publiko bati emandako edo eskatutako laguntzak eta dirulaguntzak			
Administrazioa edo erakunde publikoa	Xedea	Egoera	Guztira (€)
Eskatutakoa, guztira: _____ €		Emandakoa, guztira: _____ €	

financiación para el mismo objeto, de cualquier otro Fondo en un futuro:

- ☐ Que se compromete a ajustarse a los límites establecidos en las bases que regulan la concesión de ayudas/subvenciones.
- ☐ Que se compromete a realizar un seguimiento de los gastos para asegurar que no exista doble financiación de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7 de la Orden HFP/1030/2021 de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.
- ☐ Que existen mecanismos y capacidad de gestión que asegure la trazabilidad de la financiación del proyecto.
- ☐ Que de acuerdo con el artículo 30.4 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se compromete a presentar la documentación justificativa correspondiente que permita verificar que no existe doble financiación.
- ☐ Que se identifican los siguientes datos:

SUBVENCIONES PÚBLICAS: Ayudas y subvenciones concedidas o solicitadas con el mismo objeto de cualquier administración o Ente Público			
Administración o Ente Público	Objeto	Situación	Total (€)
Total Solicitado: _____ €		Total concedido:: _____ €	

INTERES GATAZKARIK EZAREN ADIERAZPENA (IGEA)

DECLARACIÓN DE AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERÉS (DACI)

- **Azpi proiektua:**

C05.I03.P01.S04.SI01.PROVISIONAL.SI08:
(GIZPUZKOAKO URAK) PERTE – B HELBURUA-
Uraren hiri-zikloaren digitalizazioa hobetzea
Gipuzkoako Ur Kntsortzioa osatzen duten 20.000
biztanletik beherako zenbait udalerritan.

- **Tresna juridikoa:** Hitzarmena

- **Espedientea (zenbakia eta izena):** -

- **Funtsen jasotzailearen izena eta IFK:**

Gipuzkoako Ur Kntsortzioa, G20423992

- **Sinatzailearen kargua:** Lehendakaria

- **Sinatzailearen izen-abizenak:** Leire Artola Ugalde

- **Sinatzailearen IFZ:** 35779121-E

- **Subproyecto:**

C05.I03.P01.S04.SI01.PROVISIONAL.SI08:
(GIZPUZKOAKO URAK) PERTE -OBJETIVO B -
Mejoras en el digitalización del ciclo urbano del agua
en varios municipios, con menos de 20.000
habitantes, que integran el Consorcio de Aguas de
Gipuzkoa.

- **Instrumento jurídico:** Convenio

- **Expediente (número y denominación):** -

- **Nombre y CIF del receptor de los fondos:**

Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, G20423992

- **Cargo de la persona firmante:** Presidenta

- **Nombre y apellidos de la persona firmante:**

Leire Artola Ugalde

- **NIF de la persona firmante:** 35779121-E

Goian aipatutako -prozeduran inpartzialtasuna bermatze aldera, behean sinatzen duenak, espedientearen kudeaketa edo exekuzioan prozesuan parte denez, honako hau adierazten du:

Lehenengoa. Ezagutzen ditu honako hauek:

1. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren (EBren finantza-erregelamendua) 61.3 artikulua («interes-gatazka») ezartzen du «interes-gatazka egongo dela funtzioen jardun inpartzial eta objektiboa arriskuan jartzen denean familia-arrazoiengatik, arrazoi afektiboengatik, kidetasun politiko edo nazionalagatik, interes ekonomikoagatik edo interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoiengatik».
2. Sektore Publikoko Kontratuak buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 64. artikulua («Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa») helburua da lehiaren distorsio oro saihestea, prozedura gardena dela eta hautagai eta lizitatzailerak guztientzat tratua berdina dela bermatzeko.

Al objeto de garantizar la imparcialidad en el procedimiento arriba referenciado, la persona abajo firmante, como participante en el proceso de gestión o ejecución, declara:

Primero. Manifiesta estar informado, en relación a lo siguiente:

1. Que el artículo 61.3 «Conflicto de intereses», del Reglamento (UE, Euratom), 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio (Reglamento financiero de la UE) establece que “existirá conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones se vea comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política o nacional, de interés económico o por cualquier motivo directo o indirecto de interés personal”
2. Que el artículo 64 «Lucha contra la corrupción y prevención de los conflictos de intereses» de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, tiene el fin de evitar cualquier distorsión de la competencia y garantizar la transparencia en el procedimiento y asegurar la igualdad de trato a

3. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23. artikulua («Abstentzia») ezartzen du prozeduran esku hartzetik abstenituko direla «administrazioetako agintari edo langileak, hurrengo zenbakian aipaturiko egoeretakoren batean daudenean», zehazki, egoera hauetako batean:

- a) Interes pertsonala izatea aztertuko den gaian edo gai horretako ebazpenak eragin diezaiokeen beste batean; baltzu edo erakunde interesdunen bateko administratzaile izatea, edo interesdunen batekin ebatzi gabeko auziren bat izatea.
- b) Ezkontza-lotura edo antzeko egitatezko egoera izatea, eta ahaidetasuna izatea, laugarren gradurainoko odolkidetasunezkoa edo bigarren gradurainoko ezkontza-ahaidetasunezkoa, interesdunetako edozeinekin, entitate edo sozietate interesdunen bateko administratzaileekin, bai eta prozeduran esku hartzen duten aholkulari, legezko ordezkari edo mandatariekin ere, edo haien bulego berekoa izatea edo haiekin elkartuta egotea aholkularitza, ordezkaritza edo mandataritzarako.
- c) Aurreko letran aipaturiko pertsonetakoren batekin adiskidetasun mina edo ikusiezin nabarmena izatea.
- d) Dagokion prozeduran aditu edo lekuko gisa parte hartua izatea.
- e) Gaian zuzeneko interesa duen pertsona fisiko edo juridikoren batekin zerbitzu-harremana izatea edo pertsona horri, azken bi urteetan, zerbitzu profesionalak eskaini izana, edozein motatakoak eta edozein baldintza eta tokitan».

todos los candidatos y licitadores.

3. Que el artículo 23 «Abstención» de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, establece que deberán abstenerse de intervenir en el procedimiento “las autoridades y el personal al servicio de las Administraciones en quienes se den algunas de las circunstancias señaladas en el apartado siguiente”, siendo estas:

- a) Tener interés personal en el asunto de que se trate o en otro en cuya resolución pudiera influir la de aquel; ser administrador de la sociedad o entidad interesada, o tener cuestión litigiosa pendiente con algún interesado.
- b) Tener un vínculo matrimonial o situación de hecho asimilable y el parentesco de consanguinidad dentro del cuarto grado o de afinidad dentro del segundo, con cualquier de los interesados, con los administradores de entidades o sociedades interesadas y también con los asesores, representantes legales o mandatarios que intervengan en el procedimiento, así como compartir despacho profesional o estar asociado con estos para el asesoramiento, la representación o el mandato.
- c) Tener amistad íntima o enemistad manifiesta con alguna de las personas mencionadas en el apartado anterior.
- d) Haber intervenido como perito o como testigo en el procedimiento de que se trate.
- e) Tener relación de servicio con persona natural o jurídica interesada directamente en el asunto, o haberle prestado en los dos últimos años servicios profesionales de cualquier tipo y en cualquier circunstancia o lugar.

Segundo. Declara lo siguiente:

Bigarrena. Honako hau adierazten du

Ez dago EBren Finantza Erregelamenduaren 61.3 artikuluan interes-gatazkatzat sailkatzen diren egoeretako ezeinetan, eta ez dagoela, ezta ere, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23.2 artikuluan ezartzen diren eta prozeduran eragina izateko arriskua dakarten abstenitzeko arrazoietako ezeinen mende.

Hirugarrena. Honako hau adierazten du

1. Konpromisoa hartzen du kontratazio-organoari/ebazpen-organoari jakinarazteko, luzamendurik gabe, egoera hori sortzen duen edo sor dezakeen edozein interes-gatazka edo abstenitzeko arrazoi.
2. Konfidentzialtasunez tratatuko ditu prozedura horien esparruan garatzen diren gaiak eta dokumentazioa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 133. artikuluan ezarritako betebeharren esparruan.

Laugarrena. Honako hau adierazten dut

Badakit interes-gatazkarik ezaren deklarazioak, faltsua dela frogatzen bada, aplikatu beharreko araudiak ezartzen dituen ondorio diziplinario/ administratibo/ judizialak ekarriko dituela.

Que no se encuentra incurso en ninguna situación que pueda calificarse de conflicto de intereses de las indicadas en el artículo 61.3 del Reglamento Financiero de la UE y que no concurre en su persona ninguna causa de abstención del artículo 23.2 de la Ley 40/2015, de 1 octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público que pueda afectar al procedimiento.

Tercero. Declara lo siguiente:

1. Que se compromete a poner en conocimiento del órgano de contratación/órgano de selección, sin dilación, cualquier situación de conflicto de intereses o causa de abstención que dé o pudiera dar lugar a dicho escenario.
2. Que tratará con confidencialidad los asuntos y documentación que se desarrollen en el marco de estos procedimientos en el marco de las obligaciones establecidas por el artículo 133 de la Ley 9/2007, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Cuarto. Declaro lo siguiente:

Conozco que, una declaración de ausencia de conflicto de intereses que se demuestre que sea falsa, acarreará las consecuencias disciplinarias/ administrativas/ judiciales que establezca la normativa de aplicación.

GIPUZKOAKO UR KONTZORTZIOAREN LEHENDAKARIA /

LA PRESIDENTA DEL CONSORCIO DE AGUAS DE GIPUZKOA

LEIRE ARTOLA UGALDE

II. ERANSKINA: KONTRATUAK LIZITATZEKO PROZEDURAN ERABILI BEHAR DIREN ADIERAZPEN EREDUAK, HFP/1030/2021 AGINDUAN ETA HFP/55/2023 AGINDUAN EZARRITAKOAREN ARABERA. / ANEXO II: MODELOS DE DECLARACIONES QUE DEBEN SER EMPLEADAS EN EL PROCEDIMIENTO DE LICITACIÓN DE CONTRATOS, CONFORME A LO ESTABLECIDO EN LA ORDEN HFP/1030/2021 Y LA ORDEN HFP/55/2023.

MINERVA

I ERANSKINA: GATAZKARIK ANEXO I: DECLARACIÓN DE EZAREN ADIERAZPENA (Orden HFP/55/2023) AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERÉS (Orden HFP/55/2023)

Azpi proiektua: (kodea eta izena)

Tresna juridikoa: Kontratua

Espedientea:

Lizitatzailer guztien izen-abizenak eta IFZ:

Kargua:

Izen-abizenak:

IFZ:

Subproyecto: (código y nombre)

Instrumento jurídico: Contrato

Expediente:

Nombre, Apellidos y NIF de todas personas las licitadoras:

Cargo:

Nombre y Apellidos:

NIF:

Kontratazio-prozeduran inpartzialtasuna bermatze aldera, behean sinatzen duenak, espedientea prestatzeko eta izapidetzeko prozesuan parte hartzen duen aldetik, honako hau adierazten du:

Al objeto de garantizar la imparcialidad en el procedimiento de contratación, la abajo firmante, como participante en el proceso de preparación y tramitación del expediente, declara:

LEHENENGO.

Honako hauen berri izatea:

1. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren (EB, Euratom) 61.3 artikulua («Interes-gatazka») ezartzen duenez, «funtzioen egikaritze inpartziala eta objektiboa arriskuan jartzen denean familiako, afektibitateko, kideatasun politiko edo nazionalako, interes ekonomikoko edo

PRIMERO.

Estar informado/a de lo siguiente:

1. Que el artículo 61.3 «Conflicto de intereses», del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio (Reglamento financiero de la UE) establece que «existirá conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones se vea comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política o

- interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoiengatik».
2. Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora lekualdatzen dituena) 64. artikulua, «Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa» izenekoak, honela definitzen du interes-gatazka: «Kontratazio-organoaren zerbitzura dauden langileek, lizitazio-prozeduraren garapenean parte hartzen dutenek edo prozeduraren emaitzan eragina izan dezaketenek, zuzenean edo zeharka interes finantzarioa, ekonomikoa edo pertsonala izan dezaketen egoerak, lizitazio-prozeduraren testuinguruan inpartzialtasuna eta independentzia arriskuan jar dezaketenak».
3. 2023rako Estatuaren Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 23ko 31/2022 Legearen ehun eta bigarren xedapen gehigarriaren 3. paragrafoak ezartzen duenez, «Interes-gatazkako arriskuaren azterketa sistematikoa eta automatizatua aplikatu behar zaie kontratuak esleitzeko edo dirulaguntzak emateko deskribatutako prozeduretan banaka edo kide anitzeko organoetako kide gisa parte hartzen duten erakunde erabakitzaile, betearazle eta instrumentaletako enplegatu publikoei eta gainerako langileei».
4. Aipatutako ehun eta bigarren xedapen gehigarriaren 4. paragrafoak honako hau ezartzen du:
- «Tresna informatikoaren bidez, aurreko paragrafoan aipatzen diren
- nacional, de interés económico o por cualquier motivo directo o indirecto de interés personal».
2. Que el artículo 64 «Lucha contra la corrupción y prevención de los conflictos de intereses» de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se trasponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, define el conflicto de interés como «cualquier situación en la que el personal al servicio del órgano de contratación, que además participe en el desarrollo del procedimiento de licitación o pueda influir en el resultado del mismo, tenga directa o indirectamente un interés financiero, económico o personal que pudiera parecer que compromete su imparcialidad e independencia en el contexto del procedimiento de licitación».
3. Que el apartado 3 de la Disposición Adicional centésima décima segunda de la Ley 31/2022, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 2023, establece que «El análisis sistemático y automatizado del riesgo de conflicto de interés resulta de aplicación a los empleados públicos y resto de personal al servicio de entidades decisoras, ejecutoras e instrumentales que participen, de forma individual o mediante su pertenencia a órganos colegiados, en los procedimientos descritos de adjudicación de contratos o de concesión de subvenciones».
4. Que el apartado 4 de la citada disposición adicional centésima décima segunda establece que:
- «A través de la herramienta informática se analizarán las posibles relaciones

pertsonen eta prozedura bakoitzean parte hartzen dutenen artean interes-gatazka sor dezakeen interes pertsonala edo ekonomikoa sor dezaketen familia-harremanak edo sozietate-loturak, zuzenak edo zeharkakoak, aztertuko dira».

- «Harremanak edo loturak identifikatzeko, tresnak jasoko ditu, besteak beste, otsailaren 12ko 241/2021 (EB) Erregelamenduaren 22.2.d). iii) artikuluan aipatzen diren pertsona juridikoen titulartasun errealeko datuak, Zerga Administrazioaren Estatu Agentziaren datu-baseetan daudenak, eta Notarioen eta Erregistratzaileen Elkargoekin sinatutako hitzarmenen bidez lortutakoak».

BIGARRENA.

Deklarazio hau sinatzen den unean, eta bere esku dagoen informazioaren arabera, ez dagoela interes gatazkatzat jo daitekeen inolako egoeratan, ehun eta hamabigarren xedapen gehigarriaren laugarren paragrafoan aurreikusitako baldintzetan, lizitazio prozedurari eragin diezaiokenean.

HIRUGARRENA.

Konpromisoa hartzen duela abian den prozeduraren edozein unetan ezagutu eta gerta daitekeen interes-gatazkako edozein egoeraren berri emateko kontratazio-organoari, luzamendurik gabe.

LAUGARRENA.

Badakiela interes-gatazkarik ezaren deklarazioak, faltsua dela frogatzen bada,

familiares o vinculaciones societarias, directas o indirectas, en las que se pueda dar un interés personal o económico susceptible de provocar un conflicto de interés, entre las personas a las que se refiere el apartado anterior y los participantes en cada procedimiento».

- «Para la identificación de las relaciones o vinculaciones la herramienta contendrá, entre otros, los datos de titularidad real de las personas jurídicas a las que se refiere el artículo 22.2. d). iii) del Reglamento (UE) 241/2021, de 12 febrero, obrantes en las bases de datos de la Agencia Estatal de Administración Tributaria y los obtenidos a través de los convenios suscritos con los Colegios de Notarios y Registradores».

SEGUNDO.

Que, en el momento de la firma de esta declaración y a la luz de la información obrante en su poder, no se encuentra incurso en ninguna situación que pueda calificarse de conflicto de interés, en los términos previstos en el apartado cuatro de la disposición adicional centésima décima segunda, que pueda afectar al procedimiento de licitación.

TERCERO.

Que se compromete a poner en conocimiento del órgano de contratación, sin dilación, cualquier situación de conflicto de interés que pudiera conocer y producirse en cualquier momento del procedimiento en curso.

CUARTO.

Que conoce que una declaración de ausencia de conflicto de interés que se demuestre que sea

aplikatu beharreko araudiak ezartzen dituen falsa, acarreará las consecuencias
diziplina-ondorioak/ondorio disciplinarias/administrativas/judiciales que
administratiboak/judizialak ekarriko dituela. establezca la normativa de aplicación.

DIGITALKI SINATUA

FIRMADO DIGITALMENTE

BEEP-aren JARDUERAL GAUZATZEARI BURUZKO DATUAK LAGATZEKO ETA TRATATZEKO ADIERAZPENA / DECLARACIÓN DE CESIÓN Y TRATAMIENTO DE DATOS EN RELACIÓN CON LA EJECUCIÓN DE ACTUACIONES DEL PRTR

_____ (a)ren
jaunak/andreak, _____
ordezkari gisa, _____ IFZ duenak, eta helbide
fiskala

duenak, adierazten du ezagutzen duela zein den aplikatu
beharreko araudia, zehazki, Europako Parlamentuaren
eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241
(EB) Erregelamenduaren 22. artikulua honako atal
hauek (2021eko otsailaren 12koa, Berreskuratze eta
Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena). Laguntza
horiek BEEPatik datozen baliabideekin finantzatutakoak
dira, funtsak jasotzen baititu, ltsasertza eta
“_____” xx. Osagaian
zehaztutako helburuak lortzeko beharrezkoak diren
jarduerak garatuz.

2. 2. apartatuko d) letra: «Suspertze eta Erresilientzia
Planaren esparruan inbertsio-proiektuak eta
erreformak egitera bideratutako neurriei dagozkien
funtsen erabilera kontrolatu eta auditoretza egiteko,
bilaketak egitea ahalbidetzen duen euskarri
elektroniko batean eta datu-base bakarrean biltzea
datu kategoria harmonizatu hauek:

- e) Funtsen azken hartzailearen izena;
- f) kontratistaren eta azpikontratistaren izena, funtsen
azken hartzailea botere adjudikatzailer bat denean,
estatu-mailako edo Batasuneko kontratazio
publikoaren arloko zuzenbidearekin bat etorriz;

D./Dña. _____,
en representación de _____,
con NIF _____, y domicilio fiscal en

beneficiaria de ayudas financiadas con recursos
provenientes del PRTR en calidad de perceptora de
fondos en el desarrollo de Actuaciones necesarias
para la consecución de los Objetivos definidos en el
Componente xx “_____”,
declara conocer la normativa que es de aplicación, en
particular, los siguientes apartados del artículo 22 del
Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y
del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se
establece el Mecanismo de Recuperación y
Resiliencia:

2. La letra d) del apartado 2: «recabar, a efector de
auditoría y control de uso de fondos en relación con
las medidas destinadas a la ejecución de
Reformas y Proyectos de Inversión en el marco del
plan de recuperación y resiliencia, en un formato
electrónico que permita realizar búsquedas y en
una base de datos única, las categorías
armonizadas de datos siguientes:

- e) El nombre del receptor final de los fondos;
- f) el nombre del contratista y del subcontratista,
cuando el receptor final de los fondos sea un
poder adjudicador de conformidad con el Derecho
de la Unión o nacional en materia de contratación
pública;

- g) funtsen hartzailearen edo kontratistaren benetako titularren izen-abizenak eta jaiotza-datak, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren (26) 3. artikuluko 6. puntuan zehaztutakoaren arabera;
- h) suspertze- eta erresilientzia-planaren esparruan erreformak eta inbertsio-proiektuak gauzatzeko neurrien zerrenda, neurri horien finantzaketa publikoaren zenbateko osoa zehaztuta eta nola Mekanismoaren esparruan hala Batasuneko beste funts batzuen esparruan ordaindutako funtsen zenbatekoa ere adierazita».

3. 3. apartatua: «Artikulu honetako 2. apartatuko d) letran aipatutako datu pertsonalak estatu kideek eta Batzordeak bakarrik tratatuko dituzte, 15. artikuluko 2. apartatuan eta 23. artikuluko 1. apartatuan aipatutako akordioak aplikatzearekin zerikusia duten funtsen erabilerarekin lotutako kontrol-prozeduren eta aurrekontu-kudeaketaren onarpenari buruzko auditoriaren ondorioetarako eta iraupenerako. Batzordearen kudeaketa onartzeko prozeduraren esparruan, EBFTren 319. artikuluari jarraikiz, Mekanismoak txostenak aurkeztu beharko ditu Finantza Erregelamenduaren 247. artikuluan aipatutako finantza-informazioaren eta kontu-emate bateratuaren esparruan, eta, zehazki, kudeaketaren eta errendimenduaren urteko txostenean bereizita».

Azaldutako esparru juridikoarekin bat etorritz, adierazi du datuen lagapena eta tratamendua onartzen dituela, berariaz aipatutako artikuluetan zerrendatutako helburuekin.

- g) los nombres, apellidos y fechas de nacimiento de los titulares reales del perceptor de los fondos o del contratista, según se define en el artículo 3, punto 6, de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo (26);
- h) una lista de medidas para la ejecución de Reformas y Proyectos de Inversión en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, junto con el importe total de la financiación pública de dichas medidas y que indique la cuantía de los fondos desembolsados en el marco del Mecanismo y de otros fondos de la Unión».

3. El apartado 3: «Los datos personales mencionados en el apartado 2, letra d), del presente artículo solo serán tratados por los Estados miembros y por la Comisión a los efectos y duración de la correspondiente auditoría de la aprobación de la gestión presupuestaria y de los procedimientos de control relacionados con la utilización de los fondos relacionados con la aplicación de los acuerdos a que se refieren los artículos 15, apartado 2, y 23, apartado 1. En el marco del procedimiento de aprobación de la gestión de la Comisión, de conformidad con el artículo 319 de TFUE, el Mecanismo estará sujeto a la presentación de informes en el marco de la información financiera y de rendición de cuentas integrada que se refiere el artículo 247 del Reglamento Financiero y, en particular, por separado, en el informe anual de gestión y rendimiento».

Conforme al marco jurídico expuesto, manifiesta acceder a la cesión y tratamiento de los datos con los fines expresamente relacionados en los artículos citados.

KONPROMISO ADIERAZPENAREN EREDUA, BEEPeKO JARDUKETAK GAUZATZEARI DAGOKIONEZ / DECLARACIÓN DE COMPROMISO EN RELACIÓN CON LA EJECUCIÓN DE ACTUACIONES DEL PRTR

_____ jaunak/andreak, D./Dña. _____,
_____ (a)ren ordezkari gisa, en representación de _____,
_____ IFZ duenak, _____ (kontratuaren con NIF _____, en relación con el contrato
izena eta exp.znbk.) kontratuari dagokionez, honako hau _____ (nombre y número de expediente), declara:
adierazten du:

Lehenengoa. Arau juridiko, etiko eta moralak betetzearekin loturiko estandar zorrotzenen aldeko konpromisoa hartzen du; horri jarraikiz, iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak prebenitzeko eta antzemateko beharrezkoak diren neurriak hartzen ditu eta, hala badagokio, atzemandako ez-betetzeak jakinarazten dizkie dagozkien agintariei.

Bigarrena. BEEParen edukia kontuan hartuta, konpromisoa hartzen du ekonomia zirkularraren printzipioak errespetatzeko eta ingurumenari kalte nabarmenik ez eragiteko («DNSH», ingelesezko «do not significant harm» siglengatik) plan horren esparruan gauzatutako jarduketak gauzatzean.

Hirugarrena. Ez du finantzaketa bikoitzik, eta, hala badagokio, ez du Estatuko laguntzen araubidearekiko bateraezintasunerako arriskua existitzen delako ziurtasunik.

Primero. Que se compromete con los estándares más exigentes en relación con el cumplimiento de las normas jurídicas, éticas y morales, adaptando las medidas necesarias para prevenir y detectar el fraude, la corrupción y los conflictos de interés, comunicando en su caso a las autoridades que proceda los incumplimientos observados.

Segundo. Que, atendiendo al contenido del PRTR se compromete a respetar los principios de economía circular y evitar impactos negativos significativos en el medio ambiente (“DNSH” por sus siglas en inglés «do not significant harm») en la ejecución de las Actuaciones llevadas a cabo en el marco de dicho Plan.

Tercero. Que no incurre en doble financiación y que, en su caso, no le consta riesgo de incompatibilidad con el régimen de ayudas de Estado.

INGURUMENARI KALTE NABARMENIK EZ ERAGITEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA (DNSH PRINTZIPIOA) / DECLARACIÓN RESPONSABLE DE NO CAUSAR PREJUICIO SIGNIFICATIVO AL MEDIO AMBIENTE (PRINCIPIO DNSH)

_____ (a)ren
jaunak/andreak, _____
ordezkari gisa, _____ IFZ duenak, _____
(kontratuaren izena eta exp.znbk.) kontratuari
dagokionez, honako hau adierazten du:

D./Dña. _____,
en representación de _____,
con NIF _____, en relación con el contrato
_____ (nombre y número de expediente), declara:

Lehenengoa. Aurkeztutako eskaintzak baldintza hauek
betetzen ditu:

6. Bertan gauzatzen diren jarduerak ez diete kalte nabarmenik eragiten beheko ingurumen-helburuei, ingurumenaren aldetik iraunkorrak diren jarduera ekonomikoen sailkapen-sistema bat (edo «taxonomia») ezarritik inbertsio jasagarriak errazteko esparru bat ezartzeari buruzko 2020/852 (EB) Erregelamenduaren 17. artikulua araberak:
 - Klima-aldaketa arintzea.
 - Klima-aldaketara egokitzea.
 - Baliabide hidrikoak eta itsas baliabideak jasagarritasunez erabiltzea eta babestea.
 - Ekonomia zirkularra, hondakinen prebentzioa eta birziklapena barne.
 - Atmosferako, uretako edo lurzoruko kutsadura prebenitzea eta kontrolatzea.
 - Biodibertsitatea eta ekosistemak babestea eta lehengoratztea.
7. Jarduerak, hala badagokio, Osagaia neurtzeko eta azpineurria egiteko ezarritako ezaugarrietara eta baldintzetara egokitzen dira, eta Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planean islatzen dira.

Primero. Que cumple las siguientes condiciones:

6. Las actividades que se desarrollará no ocasionan un perjuicio significativo a los siguientes Objetivos medioambientales, según el artículo 17 del Reglamento (UE) 2020/852 relativo al establecimiento de un marco para facilitar las Inversiones sostenibles mediante la implantación de un sistema de clasificación (o «taxonomía») de las actividades económicas medioambientalmente sostenibles:
 - Mitigación del cambio climático.
 - Adaptación del cambio climático.
 - Uso sostenible y protección de los recursos hídricos y marinos.
 - Economía circular, incluidos la prevención y el reciclado de residuos.
 - Prevención y control de la contaminación a la atmósfera, el agua o el suelo.
 - Protección y restauración de la biodiversidad y los ecosistemas.
7. Las actividades se adecúan, en su caso, a las características y condiciones fijadas para la Medida y Submedida de la Componente y reflejadas en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

- | | |
|---|--|
| <p>8. Proiektuan gauzatzen diren jarduerak aplikatzekoa den indarreko ingurumen-araudia beteko dute.</p> <p>9. Gauzatzen diren jarduerak ez daude baztertuta Planaren bitartez finantzatzeko aukeratik, «Kalte nabarmenik ez eragiteko» printzipioa aplikatzeari buruzko gida teknikoaren arabera, Suspertze-eta Erresilientzia-Mekanismoari buruzko Erregelamenduari (2021/C58/01), Espainiako suspertze- eta erresilientzia-planaren ebaluazioa onartzeari buruzko Kontseiluaren Betearazpen Erabakiaren Proposamenari eta dagokion eranskinari jarraikiz.</p> <p>10. Gauzatzen diren jarduerak ez dute zuzeneko ondoriorik eragiten ingurumenean, ez eta lehen mailako zeharkako ondoriorik ere beren bizi-ziklo osoan; halakotzat jotzen dira jarduera amaitu ondoren gauzatu daitezkeenak.</p> | <p>8. Las actividades que se desarrollan en el proyecto cumplirán la normativa medioambiental vigente que resulte de aplicación.</p> <p>9. Las actividades que se desarrollan no están excluidas para su financiación por el Plan conforme a la Guía técnica sobre la aplicación del principio de «no causar un perjuicio significativo» en virtud del Reglamento relativo al Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (2021/C58/01), a la Propuesta de Decisión de Ejecución del Consejo relativa a la aprobación de la evaluación del Plan de Recuperación y Resiliencia de España y a su correspondiente Anexo.</p> <p>10. Las actividades que se desarrollan no causan efectos directos sobre el medioambiente, ni efectos indirectos primarios en todo su ciclo de vida, entendiéndose como tales aquellos que pudieran materializarse tras su finalización, una vez realizada la actividad.</p> |
|---|--|

Bigarrena. Badaki eta onartzen du adierazpen honetan ezarritako baldintzaren bat betetzen ez bada, jasotako zenbatekoak eta dagozkien berandutze-interesak itzuli beharko dituela.

Segundo. Que conoce y acepta que el incumplimiento de alguno de los requisitos establecidos en la presente declaración dará lugar a la obligación de devolver las cantidades percibidas y los intereses de demora correspondientes.

IRUZURRAREN AURKAKO POLITIKA EZAGUTZEARI ETA HORREKIKO KONPROMISOARI BURUZKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA/ DECLARACIÓN RESPONSABLE DE CONOCIMIENTO Y COMPROMISO CON LA POLÍTICA ANTIFRAUDE

jaunak/andreak, _____ (a)ren
ordezkari gisa, _____ IFZ duenak,
_____ (kontratuaren izena eta exp.znbk.) kontratuari
dagokionez, honako hau adierazten du:

D./Dña. _____,
en representación de _____,
con NIF _____, en relación con el contrato
_____ (nombre y número de expediente), declara:

LEHENENGO.- Ezagutzen dutela Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoaren Iruzuraren aurkako Neurrien Plana/ XXXren Iruzuraren aurkako Neurrien Planaren edukia, zeinari atxikita baitago Gipuzkoako Ur Patzuergoa, zeina bat baitator Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduan (Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena) eta irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduan xedatutakoaren arabera, Esku-hartze Orokorren eta Zerbitzu Juridikoen EEM arloko gomendioak, eta erakunde publikoetan eta jarraibideetan baliokideak diren kontrol-organoak, bai eta EBk iruzurraren aurka ezartzen duena ere.

BIGARREN. - Horretarako ezartzen diren betebeharrak ezagutzen dituztela eta konpromisoa hartzen dutela ezarritako iruzurraren aurkako neurri guztiak betetzeko, bai eta ahalik eta publizitate handiena emateko ere.

PRIMERO.- Que, conocen el contenido del Plan de Medidas Antifraude del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa/ de XXX. al que está adherido el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa que, se ajusta a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2021/241, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de febrero de 2021 por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia y en la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, las recomendaciones en materia de MRR de las Intervenciones Generales y Servicios jurídicos, y los Órganos de control equivalentes en los entes públicos y a las instrucciones, así como lo que marca la UE en materia antifraude.

SEGUNDO.- Que, conocen las obligaciones que se imponen a tal efecto y se comprometen a cumplir con todas las Medidas Antifraude establecidas, así como a darle la máxima publicidad posible.

FUNTSEN AZKEN JASOTZAILEA IDENTIFIKATZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA / DECLARACIÓN RESPONSABLE DE IDENTIFICACIÓN DEL/LA PERCEPTOR/A FINAL DE LOS FONDOS

 ____ jaunak/andreak, _____ (a)ren
 ordezkari gisa, _____ IFZ duenak, eta
 helbide fiskala _____

 duenak, BEEP-etik datozen baliabideen jasotzaile
 moduan, “_____ kontratua”
 izeneko jardunaren esparruan,

D./Dña. _____,
 en representación de _____,
 con NIF _____, y domicilio fiscal en

 en la condición de perceptor/a de recursos provenientes
 del PRTR en el marco de la actuación denominada
 “Contrato _____”.

ADIERAZTEN DU

LEHENENGOA.- Ezagutzen duela irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 8. artikuluan xedatutakoa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko (EB) 2021/241 Erregelamenduaren 22.d) artikuluko eskakizuna betetzeko. **Horren arabera, funtsen azken hartzailearen identifikazioari dagokion informazioa eman behar da: funtsen hartzailearen izen-abizenak eta benetako titularren jaioteguna, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikuluen 6. puntuan egiten den titular errearen definizioari jarraikiz.**

BIGARRENA.- Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikuluko 6. puntuan adierazitakoaren arabera, honako hauek direla benetako titularrak (hau da, azken buruan jabetza edo bezeroaren kontrola duten pertsona fisikoak edo transakzio edo jarduerak¹ baten ardura duten pertsona fisikoak):

DECLARA

PRIMERO. – Que, es conocedor/a de lo dispuesto en el artículo 8 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, con la finalidad de dar cumplimiento a la exigencia del artículo 22.d) del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, **por el cual se debe aportar la información sobre la identificación del perceptor final de los fondos: nombre y apellidos del destinatario de los fondos, fecha de nacimiento de los titulares reales**, tal como se define el titular real en el artículo 3, punto 6 de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo.

SEGUNDO. – Que, en base a lo indicado en el artículo 3, punto 6 de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo, el/los titulares/es real/es, entendiéndose por la persona o personas físicas que tengan la propiedad o el control en último término del cliente o la persona o personas físicas por cuenta de las

¹Pertsona juridikoaren kasuan, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikuluen 6. puntuaren arabera, guxtienez honako hauek hartuko dira kontuan:

(i) <<Azken buruan pertsona juridiko baten jabetza edo kontrola duten pertsona fisikoak, entitate horretan akzioen, boto-eskubideen edo jabetza-eskubideen ehuneko nahikoaren zuzeneko edo zeharkako jabetzaren bidez (eramailearentzako akzio-zorroak barne) edo beste bitarteko batzuen bidez, merkatu arautu batean kotizatzen duten eta Batasuneko Zuzenbidearekin bat datozen informazio-betekizunen edo jabetzaren gaineko informazioaren gardentasun egokia bermatzen duten nazioarteko arau baliokideen mende dauden sozietateak izan ezik.

cuales se lleve a cabo una transacción o actividad², es/son el/los siguiente/s:

BENETAKO TITULARTASUNA / TITULARIDAD REAL				
Bazkidearen edo akziodunaren izen osoa / Nombre completo del socio o	NAN/AIZ/ PASAPORTEA / DNI/NIE/	Nazionalitatea edo egoitza soziala / Nacionalidad o domicilio social	Jaiotze-data / Fecha de nacimiento	(%) Partaidetza / (%) Participación

HIRUGARRENA. – Badakiela ezen, eskatuz gero, Eusko Jaurlaritzako erakunde betearazleari entregatu beharko diola benetako titularra/titularrak egiaztatzen d(it)uen notario-aktaren kopia, azken esleipenduna edo hartzailea merkataritza-sozietate bat bada, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduan eta irailaren 29ko HFP/1031/2021 Aginduan ezarritakoaren arabera.

TERCERO. – Conocer que, en caso de solicitarse, deberá entregar a la entidad ejecutora del Gobierno Vasco copia del acta notarial que acredite el/los titular/es real/es en el caso de que el adjudicatario o destinatario final sea una sociedad mercantil de conformidad con lo establecido en el Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, y en la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre.

Zuzeneko jabetzaren zantzua izango da pertsona fisiko batek kapital sozialean % 25eko partaidetza gehi akzio bat edo bezeroarengan % 25etik gorako jabetza-eskubidea izatea. Zeharkako jabetzaren zantzua izango da pertsona fisiko baten edo batzuen kontrolpean (edo sozietate batzuen kontrolpean, baldin eta horiek pertsona fisiko beraren edo berberen kontrolpean badaude) dagoen % 25eko gehi akzio bateko partaidetza izatea kapital sozialean, edo % 25etik gorako jabetza-eskubide bat bezeroarengan. Estatu kideek ehuneko txikiagoa jabetzaren edo kontrolaren zantzu izan daitekeela erabakitzeko duten eskubideari kalterik egin gabe aplikatuko da aurreko hori. «Beste bitarteko batzuen bidezko kontrola» badela zehaztu ahal izango da, besteak beste, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2013/34/EB Zuzentarauaren 22. artikuluko 1. paragrafoetik 5.era bitartekoetan ezarritako irizpideen arabera.

Izan daitezkeen bitarteko guztiak agortu ondoren, eta betiere susmo-arrazoirik ez badago, i) tartekiaren arabera inor identifikatzen ez bada, edo identifikatutako pertsona edo pertsonak benetako titularrak edo goi-mailako zuzendaritza-kargua betetzen duten pertsona fisikoak diren zalantzak badaude, behartutako erakundeek i) tartekiaren eta tarteki honen arabera benetako titulartasuna nork duen identifikatzeko hartutako neurrien erregistroak gordeko dituzte;

² Se considerarán, como mínimo, las siguientes, en el caso de personas jurídicas, en base al punto 6 del artículo 3 de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo:

(i) <<La persona o personas físicas que en último término tengan la propiedad o el control de una persona jurídica a través de la propiedad directa o indirecta de un porcentaje suficiente de acciones o derechos de voto o derechos de propiedad en dicha entidad, incluidas las carteras de acciones al portador, o mediante el control por otros medios, exceptuando las sociedades que coticen en un mercado regulado y que estén sujetas a requisitos de información acordados con el Derecho de la Unión o a normas internacionales equivalentes que garanticen la adecuada transparencia de la información sobre la propiedad.

El hecho de que una persona física tenga una participación en el capital social del 25 % más una acción o un derecho de propiedad superior al 25 % en el cliente será un indicio de propiedad directa. El hecho de que una sociedad, que esté bajo el control de una o varias personas físicas, o de que múltiples sociedades, que estén a su vez bajo el control de la misma persona o personas físicas, tenga una participación en el capital social del 25 % más una acción o un derecho de propiedad superior al 25 % en el cliente será un indicio de propiedad indirecta. Lo anterior se aplicará sin perjuicio del derecho de los Estados miembros a decidir que un porcentaje menor pueda ser indicio de propiedad o control. La existencia de «control por otros medios» podrá determinarse, entre otras maneras, de conformidad con los criterios establecidos en el artículo 22, apartados 1 a 5, de la Directiva 2013/34/UE del Parlamento Europeo y del Consejo>>.

en caso de que, una vez agotados todos los medios posibles y siempre que no haya motivos de sospecha, no se identifique a ninguna persona con arreglo al inciso i), o en caso de que haya dudas de que la persona o personas identificadas sean los titulares reales, la persona o personas físicas que ejerzan un cargo de dirección de alto nivel, las entidades obligadas conservarán registros de las medidas tomadas para identificar a quien ejerce la titularidad real con arreglo al inciso i) y al presente inciso;

FINANTZAKETA BIKOITZIK EZ DUELA ADIERAZTEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA / DECLARACIÓN RESPONSABLE POR LA CUAL SE MANIFIESTA QUE NO INCURRE EN DOBLE FINANCIACIÓN

jaunak/andreak, _____ (a)ren
ordezkari gisa, _____ IFZ duenak, eta helbide
fiskala _____

duenak, BEEP-etik datozen baliabideen jasotzaile
moduan, "_____ kontratua"
izeneko jardunaren esparruan, bere erantzukizunpean
deklaratzeko du, honako galdera hauei erantzunez:

- ☐ Ez duela jaso Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamendua (Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa (SEM) ezartzen duena) ez den Europar Batasuneko beste edozein funtsaren laguntzarik, eta ez dela aurkeztuko aurrekontu nazionaletik edo EBtik eratorritako aurrekontua duen etorkizuneko beste edozein funtsaren finantzaketarako.

Jarraitu soilik aurreko baieztapenean laukitxoa markatu ez bada; hau da, proiektuak beste funts baten finantzaketa jaso badu edo etorkizunean jasotzea aurreikusten bada helburu bererako:

- ☐ Laguntzak/dirulaguntzak arautzen dituzten oinarrietan ezarritako mugetara egokitze konpromisoa hartzen duela.
- ☐ Gastuen jarraipena egiteko konpromisoa hartzen duela, finantzaketa bikoitzik ez dagoela ziurtatzeko, Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen irailaren 29ko

D./Dña. _____,
en representación de _____,
con NIF _____, y domicilio fiscal en _____

en la condición de perceptor/a de recursos provenientes del PRTR en el marco de la actuación denominada "Contrato _____", declara bajo su responsabilidad mediante la respuesta de las siguientes cuestiones:

- ☐ Que no ha recibido ayuda de ningún Fondo de la Unión Europea distinto del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR), ni va a ser presentado a financiación de cualquier otro Fondo en un futuro cuyo presupuesto derive del presupuesto nacional o de la UE.

Continuar únicamente si no se ha marcado la casilla en la anterior afirmación; es decir, en caso de que el proyecto haya recibido, o esté prevista su financiación para el mismo objeto, de cualquier otro Fondo en un futuro:

- ☐ Que se compromete a ajustarse a los límites establecidos en las bases que regulan la concesión de ayudas/subvenciones.
- ☐ Que se compromete a realizar un seguimiento de los gastos para asegurar que no exista doble financiación de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7 de la Orden HFP/1030/2021 de 29 de

HFP/1030/2021 Aginduaren 7. artikuluan xedatutakoaren arabera.

- ☐ Proiektuaren finantzaketaren trazabilitatea bermatzen duten mekanismoak eta kudeaketa-ahalmena daudela.
- ☐ Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30.4 artikuluaaren arabera, finantzaketa bikoitzik ez dagoela egiaztatzeko justifikazio-agiriak aurkezteko konpromisoa hartzen duela.
- ☐ Honako datu hauek identifikatzen direla:

septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

- ☐ Que existen mecanismos y capacidad de gestión que asegure la trazabilidad de la financiación del proyecto.
- ☐ Que de acuerdo con el artículo 30.4 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se compromete a presentar la documentación justificativa correspondiente que permita verificar que no existe doble financiación.
- ☐ Que se identifican los siguientes datos:

DIRULAGUNTZA PUBLIKOAK: Xede berberarekin beste administrazio edo erakunde publiko bati emandako edo eskatutako laguntzak eta dirulaguntzak			
Administrazioa edo erakunde publikoa	Xedea	Egoera	Guztira (€)
Eskatutakoa, guztira: _____ €		Emandakoa, guztira: _____ €	

SUBVENCIONES PÚBLICAS: Ayudas y subvenciones concedidas o solicitadas con el mismo objeto de cualquier administración o Ente Público			
Administración o Ente Público	Objeto	Situación	Total (€)
Total Solicitado: _____ €		Total concedido: _____ €	

INTERES GATAZKARIK EZAREN ADIERAZPENA (IGEA) / DECLARACIÓN DE AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERÉS

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Azpiproiektua: (zenbakia eta izena) - Tresna juridikoa: Kontratua - Espedientea (zenbakia eta izena): - Esleipedunaren izena eta IFK: _____ - Sinatzailearen kargua: _____ - Sinatzailearen izen-abizenak: _____ - Sinatzailearen IFZ: _____ | <ul style="list-style-type: none"> - Subproyecto: (número y denominación) - Instrumento jurídico: Contrato - Expediente (número y denominación): - Nombre y CIF de la adjudicataria: _____ - Cargo de la persona firmante: _____ - Nombre y apellidos de la persona firmante: _____ - NIF de la persona firmante: _____ |
|--|--|

Goian aipatutako -prozeduran inpartzialtasuna bermatze aldera, behean sinatzen duenak, espedientearen kudeaketa edo exekuzioan prozesuan parte denez, honako hau adierazten du:

Al objeto de garantizar la imparcialidad en el procedimiento arriba referenciado, la persona abajo firmante, como participante en el proceso de gestión o ejecución, declara:

Lehenengoa. Ezagutzen ditu honako hauek:

4. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren (EBren finantza-erregelamendua) 61.3 artikulua («interes-gatazka») ezartzen du «interes-gatazka egongo dela funtzioen jardun inpartzial eta objektiboa arriskuan jartzen denean familia-arrazoiengatik, arrazoi afektiboengatik, kidetasun politiko edo nazionalagatik, interes ekonomikoagatik edo interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoiengatik».
5. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 64. artikulua («Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa») helburua da lehiaren distortsio oro saihestea, prozedura gardena dela

Primero. Manifiesta estar informado, en relación a lo siguiente:

4. Que el artículo 61.3 «Conflicto de intereses», del Reglamento (UE, Euratom), 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio (Reglamento financiero de la UE) establece que “existirá conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones se vea comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política o nacional, de interés económico o por cualquier motivo directo o indirecto de interés personal”
5. Que el artículo 64 «Lucha contra la corrupción y prevención de los conflictos de intereses» de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, tiene el fin de evitar cualquier distorsión de la competencia y garantizar la transparencia en el

eta hautagai eta lizitatzailerik guztientzat tratua berdina dela bermatzeko.

6. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23. artikulua («Abstenitzea») ezartzen du prozeduran esku hartzetik abstenituko direla «administrazioetako agintari edo langileak, hurrengo zenbakian aipaturiko egoeretakoren batean daudenean», zehazki, egoera hauek: batean:

- a) Interes pertsonala izatea aztertuko den gaien edo gai horretako ebazpenak eragin diezaiokeen beste batean; baltzu edo erakunde interesdunen bateko administratzaile izatea, edo interesdunen batekin ebatzi gabeko auziren bat izatea.
- b) Ezkontza-lotura edo antzeko egitatezko egoera izatea, eta ahaidetasuna izatea, laugarren gradurainoko odolkidetasunezkoa edo bigarren gradurainoko ezkontza-ahaidetasunezkoa, interesdunetako edozeinekin, entitate edo sozietate interesdunen bateko administratzaileekin, bai eta prozeduran esku hartzen duten aholkulari, legezko ordezkari edo mandatariekin ere, edo haien bulego berekoa izatea edo haiekin elkartuta egotea aholkularitza, ordezkaritza edo mandataritzarako.
- c) Aurreko letran aipaturiko pertsonetakoren batekin adiskidetasun mina edo ikusiezin nabarmena izatea.
- d) Dagokion prozeduran aditu edo lekuko gisa parte hartua izatea.

procedimiento y asegurar la igualdad de trato a todos los candidatos y licitadores.

6. Que el artículo 23 «Abstención» de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, establece que deberán abstenerse de intervenir en el procedimiento “las autoridades y el personal al servicio de las Administraciones en quienes se den algunas de las circunstancias señaladas en el apartado siguiente”, siendo estas:

- f) Tener interés personal en el asunto de que se trate o en otro en cuya resolución pudiera influir la de aquel; ser administrador de la sociedad o entidad interesada, o tener cuestión litigiosa pendiente con algún interesado.
- g) Tener un vínculo matrimonial o situación de hecho asimilable y el parentesco de consanguinidad dentro del cuarto grado o de afinidad dentro del segundo, con cualquier de los interesados, con los administradores de entidades o sociedades interesadas y también con los asesores, representantes legales o mandatarios que intervengan en el procedimiento, así como compartir despacho profesional o estar asociado con estos para el asesoramiento, la representación o el mandato.
- h) Tener amistad íntima o enemistad manifiesta con alguna de las personas mencionadas en el apartado anterior.
- i) Haber intervenido como perito o como testigo en el procedimiento de que se trate.

e) Gaian zuzeneko interesa duen pertsona fisiko edo juridikoren batekin zerbitzu-harremana izatea edo pertsona horri, azken bi urteetan, zerbitzu profesionalak eskaini izana, edozein motatakoak eta edozein baldintza eta tokitan».

j) Tener relación de servicio con persona natural o jurídica interesada directamente en el asunto, o haberle prestado en los dos últimos años servicios profesionales de cualquier tipo y en cualquier circunstancia o lugar.

Bigarrena. Honako hau adierazten du

Ez dago EBren Finantza Erregelamenduaren 61.3 artikuluan interes-gatazkatzat sailkatzen diren egoeretako ezeinetan, eta ez dagoela, ezta ere, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23.2 artikuluan ezartzen diren eta prozeduran eragina izateko arriskua dakarten abstenitzeko arrazoietako ezeinen mende.

Hirugarrena. Honako hau adierazten du

3. Konpromisoa hartzen du kontratazio-organoari/ebazpen-organoari jakinarazteko, luzamendurik gabe, egoera hori sortzen duen edo sor dezakeen edozein interes-gatazka edo abstenitzeko arrazoi.
4. Konfidentziasunez tratatuko ditu prozedura horien esparruan garatzen diren gaiak eta dokumentazioa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 133. artikuluan ezarritako betebeharren esparruan.

Laugarrena. Honako hau adierazten du

Badakit interes-gatazkarik ezaren deklarazioak, faltsua dela frogatzen bada, aplikatu beharreko araudiak ezartzen dituen ondorio diziplinario/administratibo/judizialak ekarriko dituela.

Segundo. Declara lo siguiente:

Que no se encuentra incurso en ninguna situación que pueda calificarse de conflicto de intereses de las indicadas en el artículo 61.3 del Reglamento Financiero de la UE y que no concurre en su persona ninguna causa de abstención del artículo 23.2 de la Ley 40/2015, de 1 octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público que pueda afectar al procedimiento.

Tercero. Declara lo siguiente:

1. Que se compromete a poner en conocimiento del órgano de contratación/órgano de selección, sin dilación, cualquier situación de conflicto de intereses o causa de abstención que dé o pudiera dar lugar a dicho escenario.
2. Que tratará con confidencialidad los asuntos y documentación que se desarrollen en el marco de estos procedimientos en el marco de las obligaciones establecidas por el artículo 133 de la Ley 9/2007, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Cuarto. Declaro lo siguiente:

Conozco que, una declaración de ausencia de conflicto de intereses que se demuestre que sea falsa, acarreará las consecuencias disciplinarias/administrativas/judiciales que establezca la normativa de aplicación.